



# Mitteilungsblatt

der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

Mit den Amtlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Wallerfangen

*... eine musikalische Reise durch die magische Filmwelt von Walt Disney !*



*Walt Disney*  
**IN CONCERT**  
Musikverein „Concordia“ Wallerfangen e.V.

**Samstag, 12. Okt. 2013**  
**19:00 Uhr, Festhalle Walderfingia Wallerfangen**  
Leitung: Stefan Pfingstmann  
Eintritt: 8 € / ermäßigt 6 € \*

VVK: bei allen bekannten VVK's-Stellen, [Ticket-Regional.de](http://Ticket-Regional.de)  
sowie in Wallerfangen bei Blumen Jungmann und Haarstudio Christine



www.musikverein-wallerfangen.de



## Bereitschaftsdienste

Für die Veröffentlichung des Bereitschaftsdienstes übernimmt die Gemeinde Wallerfangen keine Haftung.

### **i** Apothekendienst für Wallerfangen und Saarlouis

Notdienst-Hotline der ABDA, kostenlose Rufnummer: 0800/00 22 8 33, oder Kurzwahl 22 8 33 von jedem Handy (69 Cent/Minute)

- 10.10.2013 Doc-Morris-Apotheke, Saarlouis, Tel: 4881199  
St. Martin-Apotheke, Rehlingen-Siersburg, Tel: 06835/93633
- 11.10.2013 Saar-Apotheke, Saarlouis, Tel: 41051  
Saardom-Apotheke, Dillingen, Tel. 701331
- 12.10.2013 Vitalikum-Apotheke, Überherrn, Tel: 06836/4710830,  
St. Martin-Apotheke, Saarwellingen, Tel: 06838/2551
- 13.10.2013 Regenbogen-Apotheke, Saarlouis, Tel: 9584453  
Fellenberg-Apotheke, Merzig, Tel: 06861/793232
- 14.10.2013 Galerie-Apotheke, Saarlouis, Tel: 43088  
Fuchs-Apotheke, Merzig, Tel: 06861/73111
- 15.10.2013 Apotheke im Globus, Saarlouis, Tel: 46217  
Doc-Morris-Dillingen, Tel: 78000
- 16.10.2013 Marien-Apotheke, Saarlouis, Tel: 42895  
Odilien-Apotheke, Dillingen, Tel: 77000

### **i** Ärzte-Notdienst

#### Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und in Dillingen

Die niedergelassenen Ärzte im Kreis Saarlouis haben Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und Dillingen eingerichtet. Der Zweck dieser Bereitschaftsdienstpraxen ist, Patienten schnelle und qualifizierte ärztliche Hilfe auch an Wochenenden und Feiertagen anzubieten.

#### Standorte und Telefonnummern:

##### Saarlouis

In Saarlouis ist die Bereitschaftsdienstpraxis an der **St. Elisabeth-Klinik** in der Kapuzinerstraße 4 installiert und unter der **Telefonnummer 01805/663003 (Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute)** zu erreichen.

Die Bereitschaftsdienstpraxis in Saarlouis steht allen Patientinnen und Patienten

- **der Orte Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf der Gemeinde Wallerfangen**

zur Verfügung.

##### Dillingen

Standort der Bereitschaftsdienstpraxis ist das **Marienhaus Klinikum Saarlouis-Dillingen**, Standort Dillingen, in der Werkstraße 3.

Die **Rufnummer** lautet: **01805/663006 (Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute)**.

Die Bereitschaftsdienstpraxis steht allen Patientinnen und Patienten der Gemeinde

- **Wallerfangen, Gisingen, Ihn, Kerlingen, Rammelfangen, St. Barbara, Oberlimberg**

- **ohne die Orte Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf-**  
zur Verfügung.

Patienten sollten sich vor ihrem Besuch in den Bereitschaftsdienstpraxen telefonisch anmelden.

#### Öffnungszeiten

Beide Bereitschaftsdienstpraxen sind zu folgenden Zeiten geöffnet:

- **Am Wochenende von Samstagmorgen 8.00 Uhr bis Montagmorgen 8.00 Uhr.**

- **An jedem Feiertag von 8.00 Uhr morgens bis um 8.00 Uhr des Folgetages.**

- **Außerdem an Rosenmontag, Heiligabend und Silvester.**

### **i** Kinderärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

**12.10.2013**

Dr. Ladwein, Saarlouis, Tel: 41001

Dr. Bonakdar, Wadern, Tel: 06871/91093

**13.10.2013**

Dr. Aliani, Saarlouis, Tel: 3589

Dr. Lauenstein, Lebach, Tel: 06881/92320

### **i** Zahnärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

**12./13.10.2013**

Ernst Joachim Wohlers, Saarlouis, Tel: 49391, 0178/8048564

### **i** HNO Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

**12./13.10.2013**

Peter Sulger, Saarbrücken, Tel: 0681/648884

**Nur in dringenden Notfällen und nach telefonischer Vereinbarung.**  
Änderungen sind vorbehalten.

### **i** Augenärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

**12.10.2013**

Dr. Bernd Schrader, Merzig, Tel: 06861/6422

**13.10.2013**

Dr. Margit Oeser, Saarbrücken, Tel: 0681/44455

### **i** Tierärztlicher Notdienst

**12./13.10.2013**

Tierärztin Bernardi, Dillingen, Tel: 706936

Der **Tierärztliche Notdienstplan** von der Tierärztekammer des Saarlandes ist auf einer **Homepage** gestellt und ist unter der **Internetseite: <http://tierarzt-saar.de/>** abrufbar.

## IMPRESSUM

#### Herausgeber:

Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen,  
Rathaus, 66798 Wallerfangen

#### Satz + Druck:

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren,  
Europaallee Industriegebiet), Telefon 06502/9147-0  
oder -240

#### Verantwortlich für die Veröffentlichungen:

Dietmar Kaupp

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend nummeriert. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" wird in alle Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Für telef. in Auftrag gegebene Anzeigen übernehmen wir keinerlei Gewähr für deren Richtigkeit.

Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" gilt für die Ortsteile: Bedersdorf - Düren - Gisingen - Ihn - Ittersdorf - Kerlingen - Leidingen - Rammelfangen - St. Barbara - Wallerfangen mit Oberlimberg.

## Redaktionsschluss-Vorverlegung „Allerheiligen“

Der **Feiertag „Allerheiligen“ am 01. November 2013** macht eine Vorverlegung erforderlich. Der Redaktionsschluss für die Ausgabe 44 ist wie folgt:

**Freitag, 25. Oktober 2013, 10.00 Uhr**

Wir bitten Sie, Ihre Beiträge rechtzeitig zu o.g. Termin einzureichen. Später eingehende Berichte können nicht mehr veröffentlicht werden. Um Beachtung wird gebeten!

Verlag + Druck Linus Wittich GmbH  
-Redaktion-





# Thema der Woche

aus der Gemeinde

## W A L L E R F A N G E N

Mitteilungen des Bürgermeisters

### Wallerfangen - am 13.10.2013 wieder ein Etappenziel bei den Saarländischen ADAC Oldtimertagen

Am 12. und 13. Oktober werden ca. 100 Oldtimer die Straßen der Region unter die Räder nehmen. Die Organisatoren dieser über die Grenzen hinaus bekannten Veranstaltung, wollen den Teilnehmern die Schönheit unserer Heimat zeigen und haben natürlich, wie bereits in den Vorjahren, Wallerfangen im Programm.

Beim letzten Mal musste das "rollende Oldtimermuseum" an einem Kontrollpunkt am Rathaus eine kleine Prüfungsaufgabe lösen. In diesem Jahr ist vorgesehen, die Fahrzeuge in Leidingen auf einen kleinen Rundkurs zu schicken. Hier gilt es, die Strecke möglichst genau mit einem Schnitt von 25 Km/h zu durchfahren - also kein Rennen sondern eine gemütliche Ausfahrt, die Zeit lässt, unsere schöne Landschaft sowie die historischen Motorräder und Autos zu genießen.

Die Fahrzeuge werden, nachdem sie am Ausgangspunkt Linsler Hof gestartet sind, ab 10:45 Uhr nacheinander in Leidingen eintreffen. Sie stellen sich in der Ihrer Straße auf, können dort besichtigt werden und es bleibt Zeit zum Fachsimpeln. Dann geht es im Minutenabstand in der Kirchen- und Ihrer Straße auf den Rundkurs. Die hoffentlich guten Ergebnisse werden den Zuschauern an Ort und Stelle präsentiert. Danach geht's weiter nach Bouzonville, wo die nächsten Aufgaben auf die Teilnehmer warten.

Also seien Sie herzlichst eingeladen und freuen sich auf einen Augenschmaus an zwei- und vierrädrigen Schmuckstücken aus allen Epochen des Automobilbaues. Für den leiblichen Genuss sorgt die Feuerwehrekameradschaft Ihn/Leidingen.

Ihr Bürgermeister  
Günter Zahn





# AMTLICHES Bekanntmachungsblatt

der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

### Amtlicher Teil • Bekanntmachungen

#### ■ STELLENAUSSCHREIBUNG

Die **Gemeinde Wallerfangen** sucht für ihr Projekt „Haus der Generationen“ eine

#### **Fachkraft der Sozialen Arbeit (m/w) in Teilzeit (19,5 Stunden)**

für den Aufbau und die Begleitung einer generationsübergreifenden Sozialarbeit.

Das Arbeitsverhältnis ist nach dem Teilzeit- und Befristungsgesetz (TzBfG) vorerst für die **Dauer von zwei Jahren** befristet.

Zielsetzung des Projektes ist, dass sich Kinder, Jugendliche, Erwachsene und Senioren im Alltag häufig und selbstverständlich begegnen, sich helfen und voneinander lernen.

Die Vergütung erfolgt entsprechend der Vergütungsgruppe S 11 des TVöD (Sozial- und Erziehungsdienst).

#### **Das Aufgabengebiet umfasst im Einzelnen:**

- Fachlicher Aufbau und Begleitung der Bereiche:
  - Generationenübergreifende Veranstaltungsangebote
  - Veranstaltungsangebote für
    - Kinder
    - Jugendliche (offener Jugendtreff)
    - Erwachsene
    - Senioren
  - Integration von Einwanderern
- Zusammenarbeit mit dem Förderverein „Haus der Generationen“
- Zusammenarbeit mit den Beiräten der Gemeinde Wallerfangen
- Netzwerk- und Gremienarbeit
- Sonderveranstaltungen
  - Beteiligung an Angeboten im Gemeinwesen
  - Beteiligung an Veranstaltungen der Gemeinde Wallerfangen
- Öffentlichkeitsarbeit

Der Aufgabenbereich stellt sehr hohe Erwartungen an die persönliche Kommunikations-, Kontakt- und Konfliktfähigkeit.

Erforderlich sind die Fähigkeiten, sich die eigene Arbeitszeit effizient zu strukturieren, komplexe Veranstaltungen erfolgreich zu organisieren, und Kreativität, echtes Interesse an den Lebenswirklichkeiten und Lebensperspektiven der Zielgruppen, selbständiges Arbeiten. Die Bereitschaft zum flexiblen Arbeiten an Nachmittagen, den Abendstunden und an Wochenenden wird vorausgesetzt.

Die Qualifikationskriterien orientieren sich an der Stellenbeschreibung für Fachkräfte in der Kinder- und Jugendarbeit/ Jugendsozialarbeit/ Erzieherischer Kinder- und Jugendschutz im Landkreis Saarlouis.

Schwerbehinderte Bewerber/innen werden bei gleicher Eignung bevorzugt eingestellt.

Um Unterrepräsentanzen zu vermeiden, werden Frauen besonders aufgefordert, sich zu bewerben.

Ihre aussagekräftige Bewerbung (Lebenslauf, Zeugnisse usw.) senden Sie bitte bis zum **18.10.2013** an die **Gemeinde Wallerfangen, -Personalamt-, Fabrikplatz, 66798 Wallerfangen.**

Auskünfte erteilt Frau Hettinger, Tel. 06831/6809-24.

Um Ihnen und uns Porto zu sparen, verwenden Sie bitte keine Bewerbungsmappen.

Wallerfangen, den 07. Oktober 2013

Der Bürgermeister  
Günter Zahn

#### ■ Stellenausschreibung

Die Gemeinde Wallerfangen sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine /einen

#### **Dipl. Ingenieurin/Dipl. Ingenieur im Bauingenieurwesen/Architektur**

mit mindestens befriedigendem Abschluss.

Bei entsprechender Eignung ist die Übertragung der Leitung des Bauamtes mit entsprechender Höhergruppierung vorgesehen.

Es handelt sich um eine unbefristete Vollzeitstelle, die bis zu einer endgültigen Stellenbewertung zunächst in der Entgeltgruppe E 10 TVöD vergütet wird.

Das Aufgabengebiet umfasst im Wesentlichen:

- Abwicklung aller Tiefbaumaßnahmen (Kostenermittlung, Planung, Ausschreibung, Vergabe, Bauleitung, Abrechnung, Bezuschussung)
- Planung von Neu-, Um- und Erweiterungsbauten
- Städtebauliche Planungen: vorbereitende Bauleitplanung, Flächennutzungsplanung, Bebauungspläne, Landschaftsplanung,
- Planungs- und Bauordnungsrecht: Beurteilung von Bauvoranfragen, Bauanträgen hinsichtlich städtebaulicher Einbindung und Zulässigkeit gemäß Baugesetzbuch
- Bau- und Oberbauleitung
- Koordination und Kooperation bei Baumaßnahmen mit Behörden und Unternehmen
- Aufbau und Pflege des Kanalinformationssystems (Abwasserkataster)
- Führung und Fachaufsicht für Bauamt und Bauhof

Die Zuweisung weiterer Aufgaben bleibt vorbehalten.

Gesucht wird eine qualifizierte, engagierte, verantwortungsbewusste, flexible, einsatzfreudige und belastbare Persönlichkeit, die in der Lage ist, auch Konfliktsituationen im Umgang mit den Bürgerinnen und Bürgern fair und zielführend zu lösen.

Erwartet werden neben guten Fach- und Sachkenntnissen:

- Kenntnis der einschlägigen Bestimmungen im Vergabe- und Vertragsrecht (VOB, VOL, HOAI)
- Dienstleistung auch außerhalb der regelmäßigen Arbeitszeit (Sitzungen, Besprechungen, Termine)
- Führerschein Klasse B und Bereitschaft zur Benutzung des privaten Fahrzeugs zu Dienstfahrten

Wünschenswert wäre auch Erfahrung in einer öffentlichen Bauverwaltung.

Schwerbehinderte Bewerber/innen werden bei gleicher Eignung bevorzugt. Die Gemeinde Wallerfangen ist um die berufliche Förderung von Frauen und die Beseitigung von Unterrepräsentanzen bemüht. Frauen werden deshalb ausdrücklich gebeten, sich zu bewerben. Aussagekräftige Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugnisse, Kopie des Führerscheins usw.) sind schriftlich bis zum 14. November 2013 an die

**Gemeinde Wallerfangen, Personalamt,  
Fabrikplatz, 66798 Wallerfangen, zu richten.**

Auskünfte erteilt Frau Hettinger, Tel.: 06831/6809-24.

Um Ihnen und uns Porto zu sparen, verwenden Sie bitte keine Bewerbungsmappen, Klarsichthüllen oder Schnellhefter.

Wallerfangen, den 07. Oktober 2013

Der Bürgermeister  
Günter Zahn

## ■ ÖFFENTLICHE UND NICHTÖFFENTLICHE SITZUNG DES GEMEINDERATES WALLERFANGEN

### BEKANNTMACHUNG

Am **Dienstag, den 15. Oktober 2013, 17.15 Uhr**, findet im Sitzungssaal des Rathauses in Wallerfangen eine öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Gemeinderates Wallerfangen statt.

### TAGESORDNUNG

#### A) ÖFFENTLICHE SITZUNG

1. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Gemeinderates Wallerfangen vom 16. Juli 2013 -Öffentliche Sitzung-
2. Neubau Kinderkrippe Wallerfangen;  
Erd-, Maurer- und Betonarbeiten
3. Neubau Kinderkrippe Wallerfangen;  
Holzständerbau - Arbeiten
4. Durchführung des Winterdienstes im Zuge von Bundes- und Landstraßen in den Ortsdurchfahrten von Städten und Gemeinden des Saarlandes; Abschluss einer Vereinbarung mit dem Landesbetrieb für Straßenbau
5. Änderung der Satzung des EVS über die Übernahme von Aufgaben der örtlichen Abfallentsorgung durch saarländische Gemeinden, die Erhebung von Beiträgen für die überörtliche Abfallentsorgung und die Erhebung und Gewährung von Ausgleichsleistungen (bislang: Austritts-, Beitrags- und Ausgleichssatzung; neu: Aufgabenübernahmesatzung)
6. Änderung der Verbandssatzung des Entsorgungsverbandes Saar
7. Genehmigung einer überplanmäßigen Ausgaben
8. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

#### B) NICHTÖFFENTLICHE SITZUNG

9. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Gemeinderates Wallerfangen vom 16. Juli 2013 -Nichtöffentliche Sitzung-
10. Einstellung eines Schulhausmeisters
11. Einstellung zweier Beschäftigten für den Gemeindebauhof
12. Unbefristete Einstellung zweier Erzieherinnen
13. Unbefristete Einstellung zweier Reinigungskräfte
14. Antrag der Fraktionen SPD/Die Linke. im Gemeinderat Wallerfangen vom 09.07.2013:

„Französische Sprachkompetenz in den Kindergärten der Gemeinde Wallerfangen und Einstellung von Fachpersonal“

15. Kündigung eines Mietvertrages
16. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

66798 Wallerfangen, den 04. Oktober 2013

Der Bürgermeister  
Günter Zahn

### ■ Öffentliche Bekanntmachung

#### wegen der Erteilung von Gruppenauskünften aus dem Melderegister für Wahlzwecke

Im Hinblick auf die im nächsten Jahr stattfindende Kommunal- und Europawahl am 25. Mai 2014 weise ich darauf hin, dass nach § 35 Absatz 1 des saarländischen Meldegesetzes die Meldebehörden Parteien, Wählergruppen und anderen Trägern von Wahlvorschlägen im Zusammenhang mit allgemeinen Wahlen, in den sechs dem Wahltermin vorangehenden Monaten, Auskunft aus dem Melderegister über die in § 34 Absatz 1 Satz 1 bezeichneten Daten (Vor- und Familiennamen, Doktorgrad und Anschriften) von Gruppen von Wahlberechtigten erteilen dürfen, soweit für deren Zusammensetzung das Lebensalter bestimmend ist. Die Geburtstage dürfen dabei nicht mitgeteilt werden. Der Empfänger hat die Daten spätestens einen Monat nach der Wahl zu löschen. Die Betroffenen, also die Wahlberechtigten, können der Auskunftserteilung widersprechen, d.h. verlangen, dass die Weitergabe ihrer Daten zu unterbleiben hat. Da die Auskünfte in den sechs der Wahl vorausgehenden Monaten erteilt werden können, sollte dies rechtzeitig geschehen.

Ich weise hiermit die Einwohnerinnen und Einwohnern der Gemeinde Wallerfangen auf ihr Widerspruchsrecht gem. § 35 Absatz 4 MG hin.

Das Widerspruchsrecht gegen die vorstehend bezeichnete Auskunft aus dem Melderegister kann bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen, Einwohnermeldeamt, Fabrikplatz, 66798 Wallerfangen, schriftlich oder persönlich ausgeübt werden. Ihr Widerspruch hat so lange Bestand, bis er widerrufen wird.

Wallerfangen, den 07.10.2013

Der Bürgermeister  
Günter Zahn

## Ende des amtlichen Teils

## Mitteilungen der Verwaltung

### ■ Rathaus geschlossen!

Das Rathaus Wallerfangen ist am **Mittwoch, den 09. Oktober 2013 ab 12.00 Uhr** geschlossen.

Das Standesamt ist am **Freitag, den 11. Oktober 2013** geschlossen.

Der Bürgermeister  
Günter Zahn

## Impressum

**Herausgeber:** Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

**Verantwortlich für den amtlichen Teil:**

Günter Zahn, Rathaus, Rathaus, 66798 Wallerfangen

**Satz + Druck:**

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee (Industriegebiet), Tel. 06502/9147-0 oder -240

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend numeriert. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ wird in die Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist dem „Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ als Einlage gesondert beigefügt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ gilt für die Ortsteile: Bedersdorf – Düren – Gisingen – Ihn – Ittersdorf – Kerlingen – Leidingen – Rammelfangen – St. Barbara – Wallerfangen mit Oberlimberg.



## ■ Mitteilung an die Verwaltung

Herrn Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

Ich habe am .....folgendes festgestellt:

- Kinderspielplatz verunreinigt /Spielgeräte beschädigt
- Schutt / Unratablagerung
- Fahrbahndecke beschädigt
- Hydrant / Kanaldeckel /Gully schadhaf
- Straßenbeleuchtung defekt
- Verkehrsschild beschädigt
- Bäume, Hecken und Sträucher behindern die Übersicht
- Straßenbaustelle nicht gesichert

Sonstige Anregungen: \_\_\_\_\_

Kurze Ortsangabe: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Wohnort, Straße: \_\_\_\_\_

## Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag

### Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag

Aus der Verbundenheit mit unseren älteren Bürgern spreche ich nachfolgenden Personen anlässlich ihres Geburtstages meine herzlichsten Glück- und Segenswünsche aus:

#### Gemeindebezirk Düren

Frau Roswitha Hamann, Schloßstr. 62,  
zur Vollendung des 80. Lebensjahres am 10.10.2013

#### Gemeindebezirk Leidingen

Frau Anna Schmidt, Kirchenstr. 46,  
zur Vollendung des 89. Lebensjahres am 14.10.2013

#### Gemeindebezirk Wallerfangen

Frau Anna Kaiser, Estherstr. 4,  
zur Vollendung des 91. Lebensjahres am 12.10.2013

Herr Horst Zahner, Bungertstr. 63,  
zur Vollendung des 81. Lebensjahres am 12.10.2013

Herr Dr. Paul Pitzer, Bungertstr. 65,  
zur Vollendung des 86. Lebensjahres am 13.10.2013

Herr Edmund Schaller, Bungertstr. 49,  
zur Vollendung des 92. Lebensjahres am 15.10.2013

Frau Maria Weitner, Hospitalstr. 24,  
zur Vollendung des 89. Lebensjahres am 16.10.2013

Mit freundlichen Grüßen  
Der Bürgermeister  
Günter Zahn



# Öffnungszeiten und Sprechstunden

## ■ Öffnungszeiten und Sprechstunden der Gemeindeverwaltung

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung und des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen

	vormittags	nachmittags
Montag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Dienstag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Mittwoch:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Donnerstag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 17.00 Uhr
Freitag:	08.00 bis 12.00 Uhr	geschlossen.

### AUSNAHMEN:

Das **Melde- und Passamt** und die **Gemeindekasse** des Rathauses Wallerfangen sind bis auf weiteres **dienstags und mittwochs nachmittags geschlossen**.

Das **Standesamt** ist vormittags von 08.00 bis 12.00 Uhr, Montag nachmittags von 14.00 bis 15.30 Uhr und Donnerstag nachmittags von 14.00 bis 17.00 Uhr geöffnet.  
Ansprechpartnerin: Frau Hettinger, Tel: 06831/6809-23

Das **Friedhofsamt** ist vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.  
Ansprechpartnerin: Frau Junk, Tel: 06831/6809-32.

Die **Gebäude- und Hallenverwaltung** ist Dienstag und Mittwoch von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 15.30 Uhr, Donnerstag von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 17.00 Uhr geöffnet.  
Ansprechpartnerin: Frau Wallerich, Tel. 06831/6809-35

Rentenanträge können nur nach vorheriger Terminabsprache entgegengenommen werden.  
Ansprechpartnerin: Frau Josten, Tel: 06831/6809-27, vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr.

## ■ Öffnungszeiten des Heimatmuseums Wallerfangen

Sonntags von 15.00 bis 18.00 Uhr.  
Gruppenführungen auch wochentags nach rechtzeitiger telefonischer Terminvereinbarung:  
Klaus KROTTEN Tel.: 06831/60977  
Dieter NIEMEYER .....Tel.: 06831/62558  
Wilfried THEOBALD .....Tel.: 06831/61144.

## ■ Öffnungszeiten „Haus Saargau“ in Wallerfangen-Gisingen

Mo - Di - Mi - So: ..... 14.00 - 17.00 Uhr  
Do - Fr: 10.00 - 12.00 Uhr  
Adresse: Zum Scheidberg 11, Gisingen, Tel. und Fax: 06837/912762

## ■ Sprechstunden

### Bürgermeister:

Nach vorheriger Termin-Vereinbarung, Tel.: 06831/6809-21

### Behindertenbeauftragter der Gemeinde Wallerfangen:

Herr Gerhard Willié, Tel: 06831/6809-36

### Kinder- und Jugendhilfebeauftragter:

Nach telefonischer Absprache, Herr Behr, Tel.: 06831/6809-11.

### Förster

Der für den Gemeindewald Wallerfangen zuständige Revierförster Ralf Schmitt hat jeden ersten Donnerstag eines Monats von 11.00 - 12.00 Uhr Sprechstunde im Rathaus Wallerfangen, Zimmer 15.

Weiter ist Herr Schmitt auch in seiner Sprechstunde im Rathaus Rehlingen-Siersburg jeden

Donnerstag von 14.00 - 16.00 Uhr unter der Telefon-Nr. 06835/508222, 0177-6683944, zur erreichen.

### Schiedsmann/Schiedsfrau

Für den Ortsteil Wallerfangen: Herr Jens Kaeswurm, Tel.: 06831/7643699.

Für den Gaubereich: Frau Ingrid Lay, Tel.: 06831/61720.

## ■ Deutsche Rentenversicherung

Telefonische Voranmeldung erforderlich beim Versichertenberater, Herrn Gottfried Sauer, Tel: 06831/73837.  
Sprechtage jeden 1. Mittwoch im Monat von 14.00 - 16.30 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses.

Auskünfte erteilt auch der Versichertenberater, Herr Johannes Bodwing, Saarlouis-Picard, Tel: 0160/95141138

## ■ Rufnummern in der Gemeinde Wallerfangen

**Rathaus** .....06831/6809-0  
Rathaus Fax-Nr..... 06831/680950  
E-Mail: ..... info@wallerfangen.de  
Internet: ..... www.wallerfangen.de

### Wasserleitungszweckverband

Verwaltung ..... 06831/6809-0  
Fax ..... 06831/6809-88  
E-Mail: ..... info@wzvg.s.de  
Bereitschaftsdienst:.....0178/6112001

### Beigeordnete

Trenz Horst 06831/62449  
Schirra Stefan 06831/964597

### Ortsvorsteher

Bedersdorf (Tasch Alois)..... 06837/1836  
Düren (Grundhefer Maria Luise) ..... 06837/829  
Gisingen (Heffinger Ulrike)..... 06837/7372  
Ihn/Leidingen (Schmitt Wolfgang) ..... 06837/534  
Ittersdorf (Rickert Heinz)..... 06837/891  
Kerlingen (Rhoden Herbert)..... 06837/223  
Rammelfangen (Harpers Gabriele) ..... 06837/74237  
St. Barbara (Schirra Stefan)..... 06831/964597  
Wallerfangen (Larivière Hans Joachim) ..... 06831/62454

### Jagdvorsteher

der Jagdenossenschaften in der Gemeinde Wallerfangen

#### Leidingen/Bedersdorf

Alois Tasch, Bedersdorf, Margarethenstr. 15a ..... 06837/1836

#### Kerlingen/Düren

Heinz Schrecklinger, Kerlingen, Sermlinger Str. 30 ..... 06837/834

#### Gisingen

Ulrike Heffinger, Gisingen, Zum Scheidberg 9a ..... 06837/7372

#### Ihn

Helmut Hilt, Ihn, Heininger Str. 8 ..... 06837/1539

#### Ittersdorf

Franz-Josef Schrecklinger, Ittersdorf,

Zur Weisacht 4 06837/74130

#### Rammelfangen

Thomas HANS, Rammelfangen, Landstr. 1 a..... 06837/7080860

#### Wallerfangen/St. Barbara

Stefan Schirra, St. Barbara, Keltenstr. 4..... 06831/964597

### Schulen

Grundschule Wallerfangen ..... 06831/965199

Fax 06831/643422

Grundschule Gisingen ..... 06837/91001

Fax 06837/7080051

FGTS 06837/7080050

Erweiterte Realschule Wallerfangen ..... 06831/964585

Fax 06831/964594

Nachmittagsbetreuung Grundschule Wfg. .... 06831/643425

Kreismusikschule Wallerfangen..... 06837/7968

### Kindergärten

Kindergarten Gisingen ..... 06837/1283

Kindergarten Ittersdorf Tel. .... 06837/1356

Fax-Nr. 06837/901988

Kindergarten Wallerfangen ..... 06831/61128, 06831/643432

Fax 06831/643017

### Sonstige Einrichtungen

Freibad Wallerfangen..... 06831/60402

Campingplatz Wallerfangen ..... 06831/60591

Walderfingia Wallerfangen ..... 06831/60297

Sporthalle Scheidberg ..... 06837/1723

Heimatmuseum Wallerfangen ..... 06831/60282

Haus Saargau 06837/912762

Krankenhaus Wallerfangen..... 06831/9620

### Polizei

Polizeiposten Wallerfangen ..... 06831/62019

Polizei Saarlouis 06831/9010

## Die Ortsvorsteher



### Bedersdorf

Ortsvorsteher: Tasch Alois  
Tel.: 06837/1836  
[www.bedersdorf.de](http://www.bedersdorf.de)



### Düren

Ortsvorsteherin: Maria-Luise Grundhefer  
Tel.: 06837/829  
[www.dueren-saar.de](http://www.dueren-saar.de)



### Gisingen

Ortsvorsteherin: Ulrike Heffinger  
Tel.: 06837/7372  
[www.gisingen.de](http://www.gisingen.de)

## 10 Jahre gelebte Dorffreundschaft Gisingen-Mey

### Geschichtensammlung

Im Rahmen des Interreg IVa Microprojektes »10 Jahre gelebte Dorffreundschaft Gisingen-Mey« soll eine Sammlung mit Geschichten und Episoden zum Thema »Meine Erlebnisse in der Grenzregion« erscheinen. Diese Geschichtensammlung soll bis Weihnachten in einem Büchlein veröffentlicht werden. Wenn Sie also Geschichten oder Erlebnisse zu diesem Thema zu erzählen haben, lassen Sie es uns wissen. Schicken Sie Ihre Geschichte oder Anekdote per E-Mail entweder an Ulrike.Heffinger@gisingen.de oder an Dagmar.Arweiler@gisingen.de, geben Sie uns einen Zettel oder werfen Sie ihn bei uns in den Briefkasten. Wenn Sie uns aber Ihre Geschichte einfach nur erzählen wollen, kommen wir auch gerne bei Ihnen vorbei und schreiben Ihre Erzählung für Sie auf; setzen Sie sich diesbezüglich bitte mit Dagmar Arweiler, Tel.: 74518 in Verbindung. Wir freuen uns sehr auf Ihre Beiträge.

### Marche gourmande in Mey

Am Samstag, 26.10.2013 findet ebenfalls im Rahmen des Projektes »10 Jahre gelebte Dorffreundschaft Gisingen-Mey« als Pendant zu unserer Gourmetwanderung eine »marche gourmande« in Mey statt. An dieser Wanderung können aus Gisingen 40 Personen teilnehmen, daher ist eine Anmeldung erforderlich. Die Teilnahme an der Wanderung ist kostenlos. Die Abfahrt mit dem Bus ist um 09:30 Uhr am Dorfladen, Beginn der Wanderung ist um 10:30 Uhr; die Rückfahrt ab Mey nach Gisingen wird um ca 16:00 Uhr sein. Wenn Sie mitfahren und mitwandern wollen, melden Sie sich bitte im Saargau-Dorfladen an, Tel.: 9006111.



### Ihn

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
Tel.: 06837/534



### Ittersdorf

Ortsvorsteher: Heinz Rickert  
Tel.: 06837/891  
[www.ittersdorf.de](http://www.ittersdorf.de)



### Kerlingen

Ortsvorsteher: Herbert Rhoden  
Tel.: 06837 223



### Leidingen

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
Tel.: 06837/534



### Rammelfangen

Ortsvorsteherin: Gabriele Harpers  
Tel.: 06837/74237  
[www.rammelfangen.de](http://www.rammelfangen.de)

**SONNTAG, 13. OKTOBER 2013**

Unterwegs mit Waschfrauen und Schnitter  
auf der **Hirn-Gallenberg Tour**



Hirn-Gallenberg Tour

Nach der Wanderung werden Erbsensuppe,  
Rostwurst, Kaffee und Kuchen angeboten

**Treffpunkt: 10:00 Uhr**

Dorfgemeinschaftshaus Rammelfangen

Infos: Tel. 06837 74237,

Anmeldung erwünscht





## ■ So., 13. Oktober, Traumschleifenwanderung und Wanderfest in Rammelfangen

Unter dem Motto »Unterwegs mit Waschfrauen und Schnitter auf der Hirn- Gallenberg Tour«, veranstaltet die Dorfgemeinschaft Rammelfangen eine Traumschleifenwanderung mit anschließendem kleinen Wanderfest.

Start der Wanderung: 10.00 Uhr, Dorfgemeinschaftshaus Rammelfangen, Wanderstrecke 6,5km.

Die Wanderung wird geführt von den Waschfrauen, dem Schnitter und begleitet von Mundartdichter Jean Louis Kiffer. Nach der Wanderung werden Erbsensuppe, Rostwurst, Kaffee und Kuchen angeboten.

Eine Bilderausstellung »Wandern auf der Hirn- Gallenberg Tour« wird im Dorfgemeinschaftshaus gezeigt. Mit Waschfrauentanz der Mittelalter-Tanzgruppe und »singen mit Elmar und den Waschfrauen« klingt der Nachmittag gesellig aus. **Auch Nichtwanderer sind herzlich willkommen.**

Anmeldung zur Wanderung erwünscht Tel.: 06837/74237



### St. Barbara

Ortsvorsteher: Stefan Schirra  
Tel.: 06831/964597  
[www.stbarbara-online.de](http://www.stbarbara-online.de)



### Wallerfangen mit Oberlimberg

Ortsvorsteher: Hans Joachim Lariviere  
Telefon 62454  
[www.wallerfangen.de](http://www.wallerfangen.de)  
[www.oberlimberg.de](http://www.oberlimberg.de)

## ■ Löschbezirk St. Barbara

### Außenübung

Zu unserer nächsten Übung treffen wir uns am Samstag, den 12.10.2013 um 16.00 Uhr am Gerätehaus. Um vollzähliges Erscheinen wird gebeten. Stefan Schirra, Schriftführer

## ■ Spielmannszug der

### Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen

Am Freitag, den 11. Oktober 2013 findet **keine Probe** statt.

Am Samstag, den 12. Oktober 2013 ist unser **Familienabend** gemeinsam mit den Kameraden der Feuerwehr. **Beginn: 18.00 Uhr**  
Der Vorstand

## Jung und alt

## ■ Die Knirpse und der Bürgermeister

Wallerfanger Knirpse baten den Bürgermeister zum Gespräch auf Ihren Spielplatz im Hansenberger Sank und er kam wirklich.



Unbeeindruckt von der „Amtsperson“ trugen Sie Ihre Anliegen vor, die Muttis konnten nur staunen. Knirpse haben Wünsche für Ihren Spielplatz, der Bürgermeister nicht die Taschen voller Geld und viele Spielplätze in der Gemeinde.

Originalton Bürgermeister Zahn: „Ich weiß ja, dass Ihr viele Wünsche habt, das ist aber wie zu Weihnachten, eigentlich kann nur ein Wunsch in Erfüllung gehen.“ Damit war das Klettergerüst gestrichen. Einig waren sich die Knirpse und der Bürgermeister, dass die neue Wippe mit einem elastischen Aufprallschutz (Gummireifen?) versehen werden muss. Außerdem als Zugabe, fleißige Mitarbeiter/innen des Bauhofes werden ab und zu auf dem Spielplatz nach dem Rechten sehen.

Vielleicht gibt es ja doch noch eine Bürgeraktivität wie vor einigen Jahren schon einmal, die sich bis zum Frühjahr um ein Klettergerüst kümmert. Fazit für die Knirpse: der Bürgermeister ist recht nett, um keine Antwort verlegen und jetzt schauen wir mal was geschieht.

Dieter Kaeswurm

## ■ Musikalische Früherziehung in der Kreismusikschule

Im Oktober startet bei der Kreismusikschule Wallerfangen ein neuer Kurs der musikalischen Früherziehung für die 3-4jährigen. Im Vordergrund steht das gemeinsame Musizieren mit Orff'schen Instrumenten und Klangstäben. Die erlernten Töne werden auf dem eigenen Glockenspiel umgesetzt. Außerdem wird gesungen und getanzt, Klanggeschichten werden von den Kindern mit dem eigenen Körper dargestellt und mit Instrumenten untermalt.

Der Kurs findet mittwochs in der Erweiterten Realschule Wallerfangen statt. Er dauert 45 Minuten und kostet 8,75 EUR monatlich.

Es besteht auch die Möglichkeit, in den schon bestehenden Kurs der 5-6jährigen einzusteigen.

Infos bei der Kursleiterin Susanne Mahren, Tel. 06837/9098693 oder 06837/7968 (Pohl)

## Feuerwehr und DRK



### Mitteilungen der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen

Benötigen Sie dringend Hilfe von der Feuerwehr, bitte eine der beiden Nummern wählen.

Hier wird Ihnen schnellstmöglich geholfen !!!

#### ■ Notruf Feuerwehr 112 (ohne Vorwahl)

Sollten Sie Fragen an die Feuerwehr haben, sind die Löschbezirke wie folgt zu erreichen:

Löschbezirk Gisingen/Oberlimberg 06837-708154 oder 06837-1804

Löschbezirk Ihn/Leidingen/Rammelfangen 06837-74521 oder 06837-909030

Löschbezirk Ittersdorf 06837-1299 oder 06837-912750

Löschbezirk St. Barbara 06831-61720 oder 06831-964597

Löschbezirk Wallerfangen-Mitte (Düren/Bedersdorf/Kerlingen) 06837-909879 oder 06837-909877

Löschbezirk Wallerfangen 06831-643360 oder 06831-966477

Gemeindejugendwart 06837-74521

Wehrführer der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen, Frank MINOR, 06831-69542  
Stellvertretender Wehrführer, Andreas JOST, 06837-909879

## ■ Wichtiger Hinweis

### an alle Einsender von Digitalfotos

Bitte beachten Sie, dass aus Qualitätsgründen nur Digitalfotos mit einer Mindestgröße von 1024 x 768 Pixel und 300 dpi (bei einer Bildbreite von 90 mm) abgedruckt werden können.

Fotos mit einer geringeren Auflösung werden nicht mehr abgedruckt, hierzu ergeht keine besondere Benachrichtigung.

Vielen Dank für Ihr Verständnis!

Ihre Redaktion

## ■ Wallerfangens bewegte Grundschulklassenzimmer



### Phase I Sportunterricht Woche 4

In der vierten Sportstunde bekamen die Schüler der Grundschule Wallerfangen eine Kombination aller bisher erarbeiteten und eingeführten geirnhysiologischen »Baustellen« **»vorgesetzt«.**

**Das Ziel dieser Trainingsstunde:** Alle Kinder sollten sich selbst so trainieren, dass eine möglichst gute Grundlage für Lernkompetenzen erworben wird.

Zu Beginn der Stunde stand jedoch zuerst Sozialkompetenztraining auf dem Plan. Jeder Schüler bekam die Aufgabe seine Gruppe zur Musik zu führen, anschließend musste das »Folgen« geübt werden. Ähnliche Zielsetzungen beim »Schlangenkopf«, der zweiten Warmmachübung. Zusätzlich zu den schon bekannten Übungen wurde das Gehen im Labyrinth **und das Gehen über die liegende Acht** angeboten.

Das Labyrinth, dessen Gänge wie die Windungen im Gehirn angeordnet sind, bietet den Schülern die Möglichkeit, Sicherheit und Sozialkompetenz zu erwerben, während das Begehen der liegenden Acht für Überkreuzvernetzungen am Boden sorgt.

Mit Begeisterung absolvierten die Schüler die Anti-Aggressionsübungen mit den Mashongas, **einmal beim Schlagen gegen die Wandmatte, dann im »Kampf« 1 gegen 1.**

**Erstes Resümee:** Bei etlichen motorisch »auffälligen« Schülern waren schon jetzt deutliche Verbesserungen zu erkennen. Für den neutralen Beobachter auffällig: Die Schüler durften sich frei im Parcours bewegen, also selbst bestimmen, welche Übungen sie ausführen. Oft wählten Schüler dabei überraschend die Übungen aus, bei denen das größte persönliche Defizit vorlag.

**Vorschau:** Bevor die Leiterin des von der **Techniker Krankenkasse** sponsorierten Gesundheitsprojekts **Frau Ullrich** ihre Arbeit in den Unterricht der einzelnen Klassen verlagert, finden noch 2 Sportstunden statt. Eine davon nach Möglichkeit in einer „richtigen“ Turnhalle, wo nicht nur mehr Platz ist, sondern wo es auch andere Möglichkeiten gibt (Klettern, Schwingen, Schaukeln ...).hs



Gehen im Labyrinth



Die Wand muss „herhalten“ -Mashongaeinsatz zum Aggressionsabbau



Beim „Mashongakampf“ Eins gegen Eins gelten strenge Regeln



So sieht die liegende Acht aus

## ■ VdK-Wallerfangen mit neuem Vorstand

Auf der diesjährigen Mitgliederversammlung des VdK-Ortsverbandes Wallerfangen im Pfarrheim begrüßte die Vorsitzende Ursula Kirsch die anwesenden Mitglieder sowie den Kreisverbandsvorsitzenden Franz Leinenbach. In ihrem Geschäftsbericht beschrieb sie ausführlich die Arbeit des gesamten Vorstandes im abgelaufenen Zeitraum. Herr Leinenbach bedankt sich bei Frau Kirsch für die geleistete Arbeit in ihrer Zeit im Vorstand des Ortsverbandes Wallerfangen, dem sie seit 12 Jahren angehört und den sie 6 Jahre lang als 1. Vorsitzende geleitet hatte. In seinen weiteren Ausführungen erinnerte Herr Leinenbach die anwesenden Mitglieder an die Historie des VdK und stellte den Wandel bezüglich der Aufgabenstellung des Sozialverbandes im Laufe der letzten 60 Jahre dar.



Dabei informierte er ausführlich über die vielfältige Tätigkeit des VdK, insbesondere über die Möglichkeiten der Hilfestellung in verschiedenen Lebenslagen. Er berichtet von der Rechtsberatung, der Beratung in Rentenangelegenheiten, von den vielfältigen Möglichkeiten der Hilfe bezüglich Krankenkassen und Versicherungen, von der Hilfe für Menschen, die auf Grundsicherung angewiesen sind, über Mobbing im Betrieb und vieles mehr. Herr Leinenbach verweist auf die starke Lobby des Sozialverbandes VdK in Politik und Wirtschaft. Seit mehr als 60 Jahren vertritt der VdK als Sozialverband erfolgreich die Interessen seiner Mitglieder. Im Saarland sind inzwischen über 39.000 Bürgerinnen und Bürger im VdK organisiert.

Nach dem Kassenbericht durch Frau Franke und dem Bericht der Kassenprüfer, vorgetragen durch Frau Menges, erteilten die Mitglieder dem Vorstand Entlastung. Bei den anschließenden Neuwahlen des Vorstandes trat Frau Kirsch aus gesundheitlichen Gründen nicht mehr an. Gewählt wurden: Jacob Fuhrmann (Oberlimberg) als 1. Vorsitzender, Monika Meyer (St. Barbara) als stellv. Vorsitzende, Frau Franke (Wallerfangen) für die Doppelfunktion Schriftführung/Kassenführung und als Beisitzer Helga Altmaier (Wallerfangen), Anne Glessner (Wallerfangen), Hubert Poncelet (Bedersdorf) und Alfred Klein (Wallerfangen). Für die Kassenprüfung wurden gewählt: Claudia Menges (Wallerfangen), Günter Kiefer (Ittersdorf) und Ursula Kirsch (Wallerfangen).

Abschließend bedankte sich Herr Fuhrmann bei Herrn Leinenbach für die professionelle Wahlleitung, beim bisherigen Vorstand für die gute Arbeit in den vergangenen Jahren und bei den neugewählten Vorstandsmitgliedern für ihre Bereitschaft zu engagierter Mitarbeit. Im Anschluss hatten alle Mitglieder bei Kaffee und Kuchen noch lange Gelegenheit sich angenehm zu unterhalten.



Der neue Vorstand (v.l.n.r.): Hubert Poncelet, Alfred Klein, Monika Meyer, Brigitte Franke, Anne Glessner, Helga Altmaier und Jacob Fuhrmann

## ■ Wir suchen „Sie“

### Berufsinformationswoche - Mädchen machen eine Busrundreise zur Firmenerkundung

Kreis Saarlouis (pdL) „Regionales Bündnis für Chancengleichheit“ heißt die erfolgreiche Kampagne des Bundesministeriums für Familie, Senioren, Frauen und Jugend. Im Zuge dieses Projekts setzt sich das Bündnis aus dem Landkreis Saarlouis, dem Wirtschaftsförderungsverband Untere Saar und zwölf Unternehmen unter dem Motto „Kein Mädchen für alles“ gezielt für mehr Frauen in führenden Positionen ein. Um dies zu erreichen müssen aber - besonders im Bereich der technischen Berufe - junge Frauen als Nachwuchskräfte zur Verfügung stehen.



Wir suchen „Sie“ ist eine Aktion, die junge Frauen dazu einlädt, im Rahmen einer Rundreise interessante Unternehmen im Landkreis Saarlouis kennen zu lernen. Elf Firmen bieten deshalb für Schülerinnen der Klassenstufen 9 und 10 der Erweiterten Realschulen, Gesamtschulen und Förderschulen in den Herbstferien eine Berufsinformationswoche an. In der Zeit vom 28. bis zum 31. Oktober bekommen die Mädchen die Möglichkeit, in die Unternehmen rein zu schnuppern und sich informieren zu lassen. Welche Ausbildungs- und Praktikumsplätze bieten die Firmen? Und welche Aufstiegschancen bieten die verschiedenen Berufsfelder? Alle offenen Fragen können direkt vor Ort beantwortet werden. Ein Mittagssnack ist inklusive.

Die Touren starten an allen vier Tagen jeweils in Saarlouis am Kleinen Markt (Zentraler Omnibusbahnhof), Bussteig A, und in Lebach am Busbahnhof, Bussteig 9. Die KVS GmbH führt hierfür einen kostenlosen Bustransfer durch.

Wer an einem oder mehreren Aktionstagen teilnehmen möchte, meldet sich bitte bei Silvia Paulus, KVS GmbH, unter der Telefonnummer (06831) 940267, oder per E-Mail unter info@kvs.de an. Letzter Anmeldetag ist der 21.10.2013.

### Der Tourenplan

#### 28. Oktober

Abfahrt: 8.30 Uhr ab Lebach Busbahnhof (Bussteig 9), 9 Uhr ab Saarlouis ZOB Kl. Markt (Bussteig A).

9.30 bis 11 Uhr: Johnson Controls Headliner, Automobilzulieferer in Überherrn: Elektronikerin, Programmiererin, Werkzeugmechanikerin, Maschinen- und Anlagenführerin, Betriebswirtin und Maschinenbauerin im Dualen Studiengang.

11.30 bis 13 Uhr: Dachser GmbH & Co. KG, Logistikdienstleister, Waren-distribution in Überherrn: Kauffrau für Spedition und Logistikdienstleistung, Fachkraft für Lagerlogistik, Betriebswirtin (Schwerpunkt Spedition, Transport und Logistik).

13.30 bis 15 Uhr: Amer Sports Europe Services GmbH, Überherrn: Fachkraft für Lagerlogistik, Groß- und Einzelhandelskauffrau.

#### 29. Oktober

Abfahrt: 8.30 Uhr ab Lebach, 9 Uhr ab Saarlouis

9.30 bis 11 Uhr: FLSmith GmbH, Maschinenbau, Stahlbau, Apparatebau in Wadgassen: Technische Produktdesignerin.

11 bis 13 Uhr: Möbel Martin GmbH, Einzelhandel in Endorf: Kauffrau im Einzelhandel, Verkäuferin, Bürokauffrau, Gestalterin für visuelles Marketing, Fachkraft für Systemgastronomie, Fachkraft für Lagerlogistik.

13.30 bis 15 Uhr: KVS GmbH, Nahverkehrsunternehmen in Saarlouis: Berufskraftfahrerin und Bürokauffrau.

#### 30. Oktober

Abfahrt: 8.30 Uhr in Saarlouis und 9 Uhr in Lebach.

9.30 bis 11 Uhr: ditgen-Gruppe, Bauunternehmen, Transportbetrieb, Reparaturbetrieb in Schmelz: Industriekauffrau, Informatikkauffrau, Bauzeichnerin, Fachkraft für Lagerwirtschaft, Gärtnerin für Garten- und Landschaftsbau, Straßenbauerin, KFZ-Mechatronikerin, Mechanikerin für Land- und Baumaschinen.

11.30 bis 13 Uhr: m.Czapla Naturstein GmbH in Nalbach: Praktika im Ingenieur- und Verwaltungsbereich.

#### 31. Oktober

Abfahrt: 8.30 Uhr in Lebach und 9 Uhr in Saarlouis.

9.30 bis 11 Uhr: Marienhaus Klinikum Saarlouis-Dillingen: Kauffrau im Gesundheitswesen, Gesundheits- und Krankenpflegerin, Gesundheits- und Kinderkrankenpflegerin, Generalistische Pflegeausbildung, Operationstechnische Assistentin, FOS-Praktikum Wirtschaft- und Sozialwesen.

11.30 bis 13 Uhr: Krankenhaus Saarlouis vom DRK: Gesundheits- und Krankenpflegerin, Altenpflegerin, Kauffrau im Gesundheitswesen, Bürokauffrau, Elektrikerin, Operationstechnische Assistentin, Fachkraft für Lagerlogistik, Praktika für Absolventinnen der Fachoberschule Sozial bzw. Wirtschaft, Praktika im Rahmen des Freiwilligen Sozialen Jahres bzw. des Bundesfreiwilligen Dienstes, Praktika im Rahmen des Medizinstudiums.

13.30 bis 15 Uhr: Globus SB Warenhaus Saarlouis: Verkäuferin, Kauffrau im Einzelhandel, Fachverkäuferin im Lebensmittelhandwerk Metzgerei; Fleischerin, Fachkraft für Systemgastronomie, Bürokauffrau.



## Kultur und Freizeit

### Unsere Partnergemeinde Saint Vallier



#### ■ **Programm für die Jahresfahrt nach Annecy bzw. St. Vallier vom 11.-13. Oktober 2013**

Drei ereignisreiche Tage in Frankreich stehen uns an dem Wochenende vom 11. bis 13. Oktober bevor :

Am Freitag, den 11. Oktober, startet unser Reisebus um 07.00 Uhr, vor der Tiefgarage des REWE-Marktes in der Wallerfanger Hospitalstraße. Weitere Zusteigemöglichkeiten sind um 07.10 Uhr in Gisingen vor der Grundschule sowie um 07.15 Uhr an der Bushaltestelle der oberen Bergstraße in Kerlingen.

Gegen 15.00 Uhr werden wir in den Savoyer Alpen die Stadt Annecy erreichen. Annecy ist die Hauptstadt des Departements Haute-Savoie, hat 50.000 Einwohner und liegt ca. 40 km südlich vom Genfer See in der Nähe des Mont-Blanc. Die malerische Lage an dem gleichnamigen See in fast mediterranem Ambiente haben der Stadt auch das Attribut „Venedig der Alpen“ verliehen.

An diesem Wochenende findet auch eines der größten Volksfeste der Region, die Fete Retour des Alpapes (Almabtrieb) statt, wo wir uns von der Feierlaune und der Gastlichkeit der Franzosen überzeugen lassen können.

Unsere Freunde aus St. Vallier werden uns in Annecy in Empfang nehmen und mit ihnen werden wir den Rest des Tages in geselliger Runde feucht fröhlich ausklingen lassen.

Am Samstag ist eine Schiffsrundfahrt auf dem Lac d'Annecy geplant, bei der wir das pitoreske Panorama der Alpenlandschaft genießen können. Gegen Nachmittag brechen wir gemeinsam nach St. Vallier auf, wo uns am Abend eine interessante Programmgestaltung erwartet.

Den Sonntagvormittag verbringen wir in den Gastgeberfamilien; nach dem Mittagmenü mit unseren Freunden werden wir gegen ca. 16.00 Uhr Richtung Heimat aufbrechen und gegen ca. 21.30 Uhr in Wallerfangen ankommen.

Die Unkosten belaufen sich auf 49,00 EUR für das Hotelzimmer in Annecy sowie 25,00 EUR pro Person für die Busfahrt (Nichtmitglieder müssen 30,00 EUR pro Person zahlen).

Für weitere Rückfragen steht unsere Erste Vorsitzende Angelika Wiltz, Tel. 06831-61626, bereit.

Volker Bauer

#### ■ **Heimatverein Kerlingen**

##### **Mitgliederversammlung Heimatverein Kerlingen**

Am 23. Oktober findet um 18 Uhr eine Sitzung im Gasthaus Ehl statt.

##### **Tagesordnung:**

- 1) Neubestellung unseres Heimatbuches  
»Kerlingen im Wandel der Zeit« Band 1
- 2) Vorbereitung zur Vorstandswahl
- 3) Verschiedenes

Zu dieser Sitzung sind alle Mitglieder/innen recht herzlich eingeladen.

Auch Nichtmitglieder/innen sind herzlich willkommen.

Ihr Heimatverein

Der Vorsitzende

#### ■ **Katholische Frauengemeinschaft Kerlingen**

An alle Mitglieder der Frauengemeinschaft Kerlingen

Wir laden alle zu einem gemütlichen Beisammensein und zum Essen in die »Gisinger Pilsstube« ein. Treffpunkt ist am Dienstag, 15.10.2013, um 17.00 h Uhr, an der Kerlinger Kirche. Wir bilden Fahrgemeinschaften. Bitte meldet Euch gleich an bei Renate Ehl (1343) oder Mariette Kircher (1685).

Unsere nächste Strickrunde findet am Mittwoch, dem 23.10.2013, um 16.00 Uhr, im Kerlinger Feuerwehrhaus statt. Dazu laden wir alle Frauen ein, auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen. Wir machen alle Handarbeiten.

Im Oktober ist jeden Donnerstag um 18.00 Uhr ein Rosenkranz in der Kirche. Bitte nicht vergessen!

#### ■ **Aktionsgemeinschaft Wallerfanger Vereine informiert**



Am Dienstag, dem 15. Oktober, um 19.00 Uhr, findet eine Gemeinschaftssitzung des Pfarrgemeinderats und der Aktionsgemeinschaft Wallerfanger Vereine, im Pfarr- und Jugendheim, statt. Dazu sind alle Vereinsvorsitzende oder ihre Vertreter herzlich eingeladen.

##### **Tagesordnung:**

**Nikolausmarkt in Wallerfangen**

**Wegen der Wichtigkeit wird um vollzähliges Erscheinen gebeten**

**Der Vorstand**

#### ■ **Wichtiger Hinweis an alle Einsender von Digitalfotos**

Bitte beachten Sie, dass aus Qualitätsgründen nur Digitalfotos mit einer Mindestgröße von 1024 x 768 Pixel und 300 dpi (bei einer Bildbreite von 90 mm) abgedruckt werden können.

Fotos mit einer geringeren Auflösung werden nicht mehr abgedruckt, hierzu ergeht keine besondere Benachrichtigung.

Vielen Dank für Ihr Verständnis!  
Ihre Redaktion



mit  
**Herbstmarkt**

am **13.10.2013** ab **11:00 Uhr**  
nach der Sonntagsmesse  
im und vor dem  
**Jugendheim**



Wir bieten für das leibliche Wohl...

Suppe mit Brötchen

Weißwürstchen mit Brezeln und Senf

Getränke

Kaffee und Kuchen

und natürlich Weißbier

Wir bieten zum Verkauf...

Selbstgebasteltes zum Herbst sowie

Selbstgemachte Liköre und Marmeladen

Wir würden uns sehr freuen,

Sie zu unserem Oktoberfest begrüßen zu dürfen.



## ■ VERANSTALTUNGS-KALENDER 2013/214

Um Vereinen, Verbänden, Organisationen, Gruppen, Kirchengemeinden, sozial-caritativen Einrichtungen sowie Geschäftsleuten eine Orientierungshilfe für die Terminplanung 2013/2014 zu geben, als auch zur allgemeinen Information der Bürger, gebe ich nachstehend die bereits festliegenden Termine größerer Veranstaltungen in der Gemeinde Wallerfangen bekannt. Nähere Angaben über die Veranstaltungen erfahren Sie auf [www.wallerfangen.de](http://www.wallerfangen.de).

Termin:	Veranstaltung:	Veranstalter:
<b>Oktober 2013</b>		
05./06.10.2013	Leidinger Kirmes	Feuerwehrkameradschaft Leidingen
06.10.2013	Herbstfischen	ASV Wallerfangen 1962 e.V.
06.10.2013	18. Uhr -offener Stammtisch	KV Hansenberger Erdbeernarren e.V.
08.10.2013	Was bedeutet Schlaganfall? 16 Uhr	Geriatric, St. Nikolaus-Hospital
11./13.10.2013	Korbflechtkurs in Gisingen	Förderverein Bewahren & Erneuern, Gisingen
12.10.2013	Themenkonzert „Walt Disney“	Musikverein Concordia Wallerfangen
12.10.2013	19. Uhr Spanferkel Essen im DGH	KV Hansenberger Erdbeernarren e.V.
13.10.2013	Wanderfest „mit Schnitter und Waschfrauen auf der Hirn-Gallenberg-Tour	DG Rammelfangen
15.10.2013	Sprach-, Sprech- und Schluckstörungen, 16 Uhr	Geriatric, St. Nikolaus Hospital
22.10.2013	Therapeutischer Umgang mit Schlaganfallpatienten, 16. Uhr	Geriatric, St. Nikolaus-Hospital
25.10.2013	Treffen Jahrgang 1935/36, Bistro am Schloss, 16.Uhr	Walter Knaubert
26.10.2013	Arbeitseinsatz	ASV Wallerfangen 1962 e.V.
26./27.10.2013	Schlachtfest, DGH Ihn	SG Ihn/Leidingen
29.10.2013	Umgang mit Altersverwirrten, 16. Uhr	Geriatric, St. Nikolaus-Hospital
31.10.2013	Rommelboozen-Kürbistreff, Gisingen	Förderverein Bewahren & Erneuern, Gisingen
<b>November 2013</b>		
02.11.2013	Wallerfangen spielt Tischtennis	TTC Wallerfangen
02.11.2013	Grünkohlessen ab 19. Uhr im DGH St. Barbara	KG Schwarz-Rot-Gold De Schnokenschießer 2013
03.11.2013	18. Uhr -offener Stammtisch	KV Hansenberger Erdbeernarren e.V.
06.11.2013	Martinsumzug Kerlingen	
08.11.2013	Martinsfeier in Düren	
08.11.2013	Martinsfeier in Rammelfangen	Dorfgemeinschaft Rammelfangen
09.11.2013	Martinsfeier mit Umzug	Feuerwehrkameradschaft Leidingen
09.11.2013	Kaninchenschau in Norris Scheune, Rammelf.	KZV SR 81 Ittersdorf e.V.
10.11.2013	Martinstag in St. Barbara	Chor, Feuerwehr, Musikverein, Ortsvorsteher
11.11.2013	Hl. St. Martin in Wallerfangen	
12.11.2013	Parkinson, 16. Uhr	Geriatric, St. Nikolaus Hospital
15.11.2013	Theaterabend Aula St. Elisabeth Klinik	Madrigalchor Gisingen -Theatergruppe
15.11.2013	Stammtisch, Gasthaus Chardonnay Wfg.	Förderverein St. Vallier
16.11.2013	Tag des Wassers	(VAF)
16.11.2013	Volkstrauertag in Kerlingen	
17.11.2013	Volkstrauertag in Rammelfangen	Feuerwehr/Musikverein/Ortsvorsteherin
17.11.2013	Volkstrauertag in Wallerfangen	
17.11.2013	Volkstrauertag in Düren	
17.11.2013	Volkstrauertag in St. Barbara	Chor, Feuerwehr, Musikverein, Ortsvorsteher
24.11.2013	Weihnachtsmarkt Rammelfangen in Norris Scheune	Traktorfreunde Rammelfangen
24.11.2013	Skatturnier	TTC Wallerfangen
30.11.2013	Weihnachtsfeier	Feuerwehrkameradschaft Leidingen
<b>Dezember 2013</b>		
01.12.2013	Adventsmarkt am Haus Saargau	Förderverein Bewahren & Erneuern, Gisingen
01.12.2013	18. Uhr -offener Stammtisch im Vereinslokal „Zum Schloßberg“	KV Hansenberger Erdbeernarren e.V.
01.12.2013	Antik- und Kunstmarkt	Daniela Altmeier
03.12.2013	Blutspendetermin	DRK OV Gisingen/Ittersdorf/Kerlingen



06.12.2013	Nikolausfeier im DGH	Feuerwehrkameradschaft Leidingen
06.12.2013	Nikolausfeier in St. Barbara	Dorfgemeinschaft St. Barbara
06.12.2013	Nikolausfeier in Düren im DGH	
07./08.12.2013	Weihnachtsmarkt der	Hansenberger Erdbeernarren
13.12.2013	Weihnachtsfeier	Frauenturnverein Ihn
15.12.2013	Weihnachtskonzert	Grenzlandsänger Ittersdorf
30.12.2013	Jahresabschluss	Feuerwehr Lbz. Kerlingen
<b>2014</b>		
<b>Februar 2014</b>		
01.02.2014	Kappensitzung	KG Schwarz-Rot-Gold De Schnokenschießer 2013
<b>April 2014</b>		
27.04.2014	31. Überherrner Straßenrennen auf dem Wallerfanger Saargau	Rad-Sport-Club e.V. Überherrn-Saar

Bei der Gemeindeverwaltung, Zimmer 10, **schriftlich** eingehende Terminmeldungen werden in den Veranstaltungskalender „2013/2014“ aufgenommen, der jeweils überarbeitet und monatlich veröffentlicht wird.

## ■ Saarwald-Verein Wallerfangen 1912

1. Am Mittwoch, dem 2. Oktober, führte die Seniorenwanderung des Saarwald-Vereins Wallerfangen 1912 als Kulturwanderung durch die kath. Pfarrkirche St. Katharina Wallerfangen. Wanderführer Markus Schönberger konnte den Teilnehmern ein wenig die Geschichte des Gotteshauses näherbringen. Ein abschließender Trunk im Pfarrhausgarten beendete die interessante Mittwochswanderung.



Senioren bei der Schlussrast im Pfarrgarten

2. Vom Donnerstag, dem 3. Oktober, bis Sonntag, den 6. Oktober, waren 16 Wanderer wieder im kleinen Eifelstädtchen Neuerburg. Auf Einladung unseres Vereinsmitglieds Brigitte Simon, geboren in Wallerfangen, wohnhaft seit über 40 Jahren in Neuerburg, führen 16 Saarwäldler in die kleine Eifelstadt. Die Wettervorhersage war im Grunde, gelinde gesagt, bescheiden. Doch obwohl der Freitag, ebenso wie der Samstag, trocken waren, hatten wir für Sonntag eine ganz schlechte Wettermeldung. Doch genau wie die Tage vorher, war auch dieser Tag ein ganz toller Wandertag. Brigitte und Walter Simon hatten ganz klar den Eifler-Wettergott auf ihrer Seite. Ob um Neuerburg oder Waxweiler, das Wetter hatte immer Mitleid mit den 20 Wanderern. Die Temperatur ließ zwar zu wünschen übrig, doch konnten wir den Regen zur Nacht hin verschieben. Die doppelte Geburtstagsfeier wurde ein toller Abend. Das Abendessen, das die Eifeler Ortsgruppe zusammenstellte, mit anschließendem Kuchenbuffet, war genau nach dem Geschmack der Wallerfanger Wanderer. Sogar am nächsten Tag wurden noch alle nach der Wanderung satt. Ganz herzlichen Dank an die Köchinnen und an die Geburtstagskinder an ihrem 136. Geburtstag. Die Jäger aus dem Neuerburger Jagdrevier konnten die Wallerfanger mit ihren genialen Sketschen zu Beifallstürmen anregen. Dies war auf jeden Fall nicht der letzte Besuch in der Verbandsgemeinde Neuerburg. Die Schlussrast war, für den Einen oder Anderen in Schoden, eine sehr erfrischende Abkühlung nach der langen Fahrt über die Dörfer. Im nächsten Jahr wollen wir mindestens eine gemeinsame Wanderung mit der Ortsgruppe Neuerburg des Eifelvereins machen. Nochmals herzlichen Dank an den Vorstand des Eifelvereins, Ortsgruppe Neuerburg, für die tollen 4 Tage.



Blick in die Eifel, toll!



Zwischenrast auf dem Weg nach Waxweiler

3. Am 13. Oktober findet anstatt der Wanderung zum Stromberg bei Schengen, die Weinwanderung 2013 statt. Wir wandern zum Weingut Boesen in Palzem. Für die Senioren ist ein Kontrastprogramm geplant, sie können also auch mitfahren. Die Zahlung der 10,00 Euro gilt als Anmeldung. Wir fahren mit dem Bus um 10.00 Uhr vom Rathaus in Wallerfangen (Hospitalstraße).

4. Die nächste Tageswanderung führt Rolf und Claudia Michels über den Stromberg. Die Wanderung hat eine Länge von ca. 14 km. Nächste Woche mehr.  
Frisch Auf

## ■ Verein für Heimatforschung Wallerfangen e.V.

**Freitag, 11. Oktober 2013, 19 Uhr, Aula der Grundschule Wallerfangen, Adolphshöhe**

Vortrag von **Dr. Edith Glansdorp**, Prähistorikerin und Archäologin

### **Das spätrömische Kastell von Dillingen-Pachten und dessen Visualisierung im Römerpark am Ökosee**

In der Ortslage von Pachten zwischen Fischerstraße und Marktplatz errichtete man am Beginn des 4. Jahrhunderts nach Christus eine 570 Meter lange und ca. drei Meter dicke Mauer, die ein Rechteck von 133 x 152 Meter und damit eine Fläche von ca. zwei Hektar umschloss. Was es mit dieser eingefriedeten Fläche auf sich hatte, wird anhand der im 19. und 20. Jahrhundert durchgeführten Ausgrabungen aufgezeigt. Dabei wird auch auf die kulturhistorische Bedeutung des mittleren Saartals zwischen den Mündungsbereichen von Prims und Nied in römischer Zeit eingegangen. Die im Jahre 2009 in Form eines Aussichtsturms geschaffene Visualisierung eines Teilstücks der Mauer wird in einen Zusammenhang mit weiteren archäologischen Befunden der Region gestellt.

**Es handelt sich um einen Vortrag im Rahmen der Wissenschaftlichen Vortragsreihe des Historischen Vereins für die Saargegend Herbst 2013**

**Alle an der Geschichte unserer Region Interessierten sind herzlich eingeladen.**

Foto: Foto Glansdorp



### **Antikmarkt in Mettlach**

Für Sonntag, den 13. Oktober 2013 haben unsere Freunde, die Mettlacher Steinzeugsammler, wieder ihren alljährlichen Antikmarkt organisiert. Er findet von 11.00 bis 18.00 Uhr in der Mehrzweckhalle in Mettlach statt. Für Essen und Trinken ist wie immer bestens gesorgt, die Parkplätze sind ausgeschildert. Eintritt ist frei.

Für den Vorstand  
Elfriede Bickelmann  
Schriftführerin

## ■ KV „DeNeimerder“ Wallerfangen informiert



### **Zur Erinnerung!**

Ab Oktober 2013 laden die Neimerder monatlich zu einem Stammtisch, immer am 11. eines Monats, ein.

**Der erste Stammtisch wird also am 11. Oktober 2013, um 20:00 Uhr, im Camping stattfinden.** Wir wünschen uns eine rege Beteiligung der Mitglieder.

**Der Vorstand**

## ■ Besondere Ehrung für zwei Wallerfanger Bürger!

**ZUSAMMEN EINZIGARTIG - Unter diesem Motto stand der Tag der Deutschen Einheit 2013 in Baden-Württemberg.**

Zu den Feierlichkeiten aus Anlass des Tages der Deutschen Einheit 2013 wurden Claus Zöllner und Claude Villeroy de Galhau aus Wallerfangen neben einer nur 12-köpfigen Bürgerdelegation aus dem Saarland vom Präsidenten des Bundesrates und Ministerpräsident Winfried Kretschmann sowie dem Präsidenten des Deutschen Bundestages Prof. Dr. Norbert Lammert Baden-Württemberg nach Stuttgart zu einem Festakt geladen.

Mit dieser Anerkennung soll Bürgerinnen und Bürgern, die sich überdurchschnittlich für das Gemeinwohl einsetzen Dank und Anerkennung ausgesprochen werden.

In Würdigung des ehrenamtlichen Engagements wurden die Teilnehmer durch den Präsidenten des Bundesrates Ministerpräsident des Landes Baden-Württemberg, Herrn Winfried Kretschmann, begrüßt.

Nach einem ökumenischen Gottesdienst in der Stiftskirche Stuttgart, gestaltet von Erzbischof Dr. Zollitsch und Bischof Dr. Fürst, fand ein Zusammentreffen und Gespräch mit dem Bundespräsidenten Herrn Dr. Joachim Gauck und der Bundeskanzlerin Angela Merkel statt, das Claus Zöllner nutzte, um auf die bedeutenden Kunstaustellungen Frankreichs in Deutschland hinzuweisen.

Als Besonderheit und ganz im Zeichen des Frankreich-Jahres anlässlich des 50. Jahrestages der Unterzeichnung des Elysée-Vertrages fand im saarländischen Festzelt auf der Ländermeile ein Treffen mit der saarländischen Ministerpräsidentin Frau Annegret Kramp-Karrenbauer, dem Landtagspräsidenten Herr Hans Ley sowie der rheinlandpfälzischen Ministerpräsidentin Frau Malu Dreyer statt.

Der Besuch des Bürgerfestes und Empfang durch den Oberbürgermeister der Stadt Stuttgart Herrn Fritz Kuhn bildeten das 2-tägige Finale auf dem Schlossplatz.



## Sport und Gesundheit

### ■ SV Düren-Bedersdorf 1966 e.V.

([www.Dueren-Bedersdorf.de](http://www.Dueren-Bedersdorf.de))

#### **Aktive**

**Saison 2013/2014 - 09. Spieltag**

**SF Scheidberg 1 : SV Düren-Bedersdorf 2 0 : 0**

Mit einer neu formierten Mannschaft kam man in einer Partie, in der beide Mannschaften kaum Torchancen hatten, leider nur zu einem Unentschieden.

**SV Biringen-Oberesch 1 : SV Düren-Bedersdorf 1 1 : 4**

Mit einer konzentrierten Leistung konnte man, gegen Defensiv eingestellte Gegner, einen ungefährdeten Sieg einfahren. Die Tore erzielten Manuel Walzinger (25., 58. und 77. Minute) sowie Jascha Walzinger (80. Minute).

**Saison 2013/2014 - 10. Spieltag**

**SV Düren-Bedersdorf 2 : SG Körprich-Bilsdorf 2 3 : 1**

In einer abwechslungsreichen Partie konnte man den ersten Sieg in dieser Saison erringen. Andreas Nadler gelang in der 11. Minute, nach Zuspiel von Pascal Görden die 1:0 Führung. Kurz darauf hätte man auf



2:0 erhöhen können, doch scheiterte man in dieser Situation am Gästetorhüter. Nach zwei unglücklichen Abwehrversuchen musste man in der 19. Minute den 1:1 Ausgleich hinnehmen. In der Folge verlor man den Faden und die Gäste hatten auf einmal mehr vom Spiel.

In der 2. Halbzeit kam man dann wieder besser ins Spiel und Benedikt Grasmück bediente zunächst Kevin Schmidt in der 78. Minute zum 2:1 ehe er in der 85. Minute für Tim Bourgeois auflegte und diesem der viel umjubelte 3:1 Endstand gelang.

**SV Düren-Bedersdorf 1 : SSV Pachten 3 11 : 0**

In einer torreichen Begegnung war man über die gesamte Spielzeit die dominierende Mannschaft und gewann am Ende, auch in dieser Höhe, hochverdient. Den Torreigen eröffnete Manuel Walzinger in der 7. Minute. Nach zwei Treffern von Jascha Walzinger, einem Treffer von Jan Bosman und einem weiteren Treffer von Manuel Walzinger stand es zur bereits Halbzeit 5:0.

In der 2. Halbzeit gelangen Manuel Walzinger drei weitere Tore, Jan Bosman und Kevin Schmidt erzielten jeweils einen Treffer und die Gäste steuerten ein Eigentor zum 11:0 Endstand bei.

#### Saison 2013/2014 - 11. Spieltag

Am Sonntag, 13.10.2013 spielen beide Mannschaften nun wieder auswärts.

Die 2. Mannschaft spielt bei der SSV Saarlouis. Die Anstoßzeit finden sie im Laufe der Woche auf unserer Internetseite. Die 1. Mannschaft muss um 15.00 Uhr in Wadgassen antreten.

#### Saison 2013/2014 - Vorschau

##### Sonntag, 20.10.2013

14.00 Uhr SV Düren-Bedersdorf 2 : TuS Beaumarais 2

15.00 Uhr SV Düren-Bedersdorf 1 : FC Fraulautern / Steinrausch

##### Sonntag, 27.10.2013

15.00 Uhr Fortuna Niedaltdorf 1 : SV Düren-Bedersdorf 1

##### Sonntag, 03.11.2013

14.00 Uhr SC Roden 2 : SV Düren-Bedersdorf 2

14.30 Uhr SG Ihn-Leidingen 1 : SV Düren-Bedersdorf 1

##### Sonntag, 10.11.2013 - Ende der Vorrunde

13.30 Uhr SV Düren-Bedersdorf 2 : FV Schwalbach 2

15.30 Uhr SV Düren-Bedersdorf 1 : FV Schwalbach 3

#### »Alte Herren«

##### AH TuS Bisten : AH SG GAU

Diese Begegnung wurde kurzfristig abgesagt.

Die »Alten Herren« spielen am Samstag, 12.10.2013 um 18.00 Uhr in Beaumarais.

Zeitnahe Änderungen finden Sie im Internet unter [www.Dueren-Bedersdorf.de](http://www.Dueren-Bedersdorf.de). Im »Kalender« sind dort auch die aktuellen Trainings- und Spielpläne der Aktiven sowie der »Alten Herren« einzusehen.

Rainer Klein

SV Düren-Bedersdorf 1966 e.V.

## VFB Gisingen

### Aktive Mannschaften:

Das Auswärtsspiel bei Tabellenführer SV Lisdorf verlor unsere 1. Mannschaft verdient mit 1:0 Toren und rutschte auf den 7. Tabellenplatz ab. Das Spiel der zweiten Mannschaften endete 0:0 unentschieden. Am kommenden Sonntag, 13.10.2013, ist die zweite Mannschaft des SSV Überherrn in Gisingen zu Gast. Das Spiel unserer 1. Mannschaft beginnt wie gewohnt um 15.00 Uhr. Das Spiel der zweiten Mannschaften findet im Anschluss gegen 16.45 Uhr statt.

### Abteilung AH:

Das Auswärtsspiel unserer AH in Fraulautern endete mit einem 4:3 Sieg für die AH des VfB. Zum Matchwinner wurde dabei Sascha Kleis der kurz nach seiner Einwechslung innerhalb weniger Minuten sowohl den Treffer zum 3:3 Ausgleich als auch den 4:3 Siegtreffer erzielte. Am kommenden Samstag, 12.10.2013, spielt unsere AH um 18.00 Uhr zu Hause gegen die AH Beckingen.

### VfB Gisingen Jugendabteilung

#### Ergebnisse der letzten Spiele:

**26.9. D7-Jugend SV Fraulautern - VfB Gisingen 2:2**

**28.9. F-Jugend Turnier in Friedrichweiler**

Spielbericht F1:

Dieser Spielbericht kann nur mit einer Überschrift beginnen: **Dennis Hanauer in Torlaune.**

Alleine sieben Treffer gelangen Dennis am Samstag beim Rundenturnier in Friedrichweiler. Im ersten Spiel gegen Lisdorf steuerte er zwei Treffer bei. Im letzten Spiel gegen Schaffhausen 2 sogar alle fünf Treffer. Aber auch sonst war er nicht der Alleinunterhalter auf dem Platz, denn um Tore zu erzielen braucht man eben Mitspieler wie Maximilian Gleibe und Max Bettinger die einige Traumpässe auf den startenden Dennis spielten. Im ersten Spiel gegen Lisdorf musste unser Torhüter Tolga Kinali nicht einmal den Ball berühren, so gut stand unsere Abwehr. Leider

Seit über 35 Jahren die erste Adresse in SaarLorLux für Wärmeblock-Wintergärten und Ganzglas-Wintergärten.



Tel. 06803-4 69  
Blieskastel/Aßweiler



[www.Wintergarten-Neu.de](http://www.Wintergarten-Neu.de)



ging auch ein Spiel verloren, aber das 0-4 gegen Friedrichweiler ist vom Ergebnis leider zu hoch. Wir hatten auch unsere Chancen, die aber nicht genutzt wurden. Abprallende Bälle vom Pfosten gingen leider zweimal ans Bein von Tolga und von dort ins Tor. Bei zwei weiteren Sonntagschüssen war er chancenlos.

Die F1 ist auf einem guten Weg, weiter so Jungs.

Friedrichweiler - Gisingen 4-0

Lisdorf - Gisingen 0-3 Tore Dennis Hanauer 2X Max Bettinger

Schaffhausen2 - Gisingen 4-5 Dennis Hanauer 5X

#### Spielbericht F2

So wie ich von der F1 fast nur positiv berichten kann, muss ich leider bei der F2 von einem verschlafenen Wochenende berichten. Bis auf zwei Ausnahmen brachte keiner seine übliche Leistung auf den Platz. Total unkonzentriert, teilweise fast lustlos agierten wir. In den Spielen teilweise völlig von der Rolle wurde die noch in der Woche gezeigte Trainingsleistung in keiner Weise erreicht. Vor dem Tor dribbelten wir noch mal und noch mal und noch mal bevor wir den Abschluss suchten. Gegen alle Gegner war mehr drin. Im letzten Spiel konnte man eine Führung nicht über die Zeit bringen, man lud den Gegner bei einer Ecke ein, der musste sich nicht lange bitten lassen und schlug zum Ausgleich zu. Nach dem Spiel war die Meinung der Fans »das war wohl heute nix«.

Schaffhausen3 - Gisingen 1-0

Differten - Gisingen 1-0

Elm - Gisingen 1-1 Tor Timo Steffen

**E1-Jugend VfB Gisingen - FV Diefflen 10:0**

**Tore: Moritz Leinen (3), Moritz Troß (3), Jason Rath (2), Philipp Meffert, Nicklas Gerard**

In einem einseitigen Spiel konnten wir von Beginn an zeigen wer hier das Spielfeld als Sieger verlassen wird. Es wurden fast keine Fehler in der Defensive gemacht und vorne wurden unsere Chancen eiskalt genutzt. Den Torreigen eröffnete unser Mittelstürmer Moritz Leinen mit einem sehenswerten Tor, das selbst die Trainer zum Schwärmen brachte. Zum Abschluss konnte Nicklas mit seinem Treffer zum 10:0 den ersten zweistelligen Sieg perfekt machen. Selbst unser Torwart Jason konnte sich durch zwei verwandelte Elfmeter in die Torjägerliste eintragen. Zum Ende der Quali-Runde geht es jetzt nächste Woche zum Auswärtsspiel nach Piesbach, wo der nächste dreier eingefahren werden soll. Nach Spielschluss wurde in der Kabine, bei Malzbier und Cola gefeiert.

Spieler: Jason Rath, Deniz Ciftoi, Nicklas Raoul Gerard, Jannik Jäger, Philipp Meffert, Lenny Guldner, Moritz Leinen, Maximilian Holzer, Moritz Troß

**E2-Jugend SCC Schaffhausen - VfB Gisingen 8:0**

**D9-Jugend VfB Gisingen - SF Wadgassen 4:6**

**A-Jugend SG Honzrath/Haustadt - VfB Gisingen 4:1**

**29.9. B-Jugend TuS Bisten - FV Siersburg 0:1**

**01.10. D7-Jugend VfB Gisingen - FV Schwalbach 0:5**

**02.10. C-Jugend FV Siersburg - SSV Überherrn 17:0**

**Tore u.a. Maximilian Barth (2), Lucas Fontaine (2), Sven Neibecker 05.10.**

#### F Jugendrunde 05.10.2013 Überherrn

Bei Dauerregen in Überherrn spielten unsere F Jugendmannschaften ein gutes Rundenturnier. Leider ist es so dass einige wohl nur bei Schönwetter Fußball spielen können. Aber unser Sport findet draußen statt. Daher mussten zwei aus der F2 in der F1 aushelfen, was ich übrigens ganz toll finde. Aber auch unsere F2 war durch Krankheiten leider etwas dezimiert. Diejenigen die trotz des schlechten Wetters spielten machten ihre Sache gut. Auch unser neuer Spieler Finn war mit Eifer dabei. Leider stimmten die Ergebnisse der F2 nicht, es konnte kein Spiel gewonnen werden. Dies machte dann die F1 verstärkt mit F2 Spielern im Anschluss besser. Zwei Siege und nur eine Niederlage stehen zu Buche. Leider ging das letzte Spiel trotz 2-0 Führung mit 5-2 verloren, was allerdings mit der Doppelbelastung der Spieler zusammenhängt. Nächste Woche steht nun unser letztes Vorrunden Rundenspiel an. Wir haben in Tünsdorf gemeldet.



**F2**

Hostenbach - Gisingen 2-0

Bisten - Gisingen 2-0

Saarwellingen - Gisingen 3-1 Tor Timo Steffen

**F1**

Gisingen - Überherrn 5-0 Tore 4 X Dennis Hanauer, Max Bettinger

Gisingen - Differten 4-1 Tore 2X Dennis Hanauer, 2X Timo Steffen

Gisingen - Bous 2-5 Tore Dennis Hanauer, Timo Steffen

**E2-Jugend SV Piesbach - VfB Gisingen****E1-Jugend SV Piesbach - VfB Gisingen****2:4**

Tore: Philipp Meffert 2x, Moritz Troß, Lenny Guldner

In Piesbach konnten wir nicht an die Leistungen der vergangenen Wochen anknüpfen, kamen aber am Ende doch zu einem verdienten Arbeitssieg. Mit diesem Sieg konnten wir den dritten Platz am Ende der Qualirunde verteilen.

Spieler: Jason Rath, Deniz Ciftoi, Nicklas Raoul Gerard, Jannik Jäger, Philipp Meffert, Lenny Guldner, Moritz Leinen, Maximilian Holzer, Moritz Troß

D-Jugend SV Piesbach - VfB Gisingen

**2:0****A-Jugend DJK Dillingen - VfB Gisingen****1:7**

In der C- und B-Jugend spielen wir mit Gastspielern bei der SG Rehlingen-Siersburg-Hemmersdorf. Daher veröffentlichen wir auch diese Spiele.

**Vorschau:**

**10.10. D7-Jugend SV Lisdorf - VfB Gisingen 17.45 Uhr**

**12.10. A-Jugend VfB Gisingen - Spvgg Merzig 16.30 Uhr**

**■ Sportgemeinschaft Ihn-Leidingen e.V.****Spielergebnis vom Sonntag, 06.10.2013:**

FC Fraulautern-Steinrausch - SG Ihn-Leidingen 6:0

**Vorschau**

Sonntag, 13.10.2013:

Heimspiel gegen SV Felsberg

Anstoß: 15.00 Uhr

Sonntag, 20.10.2013:

FC Fortuna Niedaltdorf - SG Ihn-Leidingen

Sonntag, 27.10.2013:

SG Ihn-Leidingen - VfB Gisingen

**■ AH Scheidberg****Fahrt 2013**

Die AH Scheidberg fährt am Sa./So., 21./22.12.2013 in den Schwarzwald.

Wir fahren mit einem Bus von Lambert-Reisen zunächst nach Freiburg, dann zu unserem Hotel in Hinterzarten. Weiter geht es in die benachbarte Ravennaschlucht zu einem Weihnachtsmarkt in einem Dorf aus kleinen Holzhäusern und einem einzigartiges Lichtermehr. Dort werden wir auch an einem Hüttenabend teilnehmen.

Am Sonntag fahren wir nach Straßburg, besuchen am Münster den beliebtesten Weihnachtsmarkt Europas und treten am Spätnachmittag die Rückreise an.

Anmeldungen bis zum **15.10.2013** an Uwe Mathis (661) oder Harry Ehl (74192), da die Platzreservierungen bei der Fa. Lambert bis zu diesem Termin bestätigt werden müssen.

Bei der Anmeldung ist ein Betrag von 30,- EUR zu entrichten.

**■ SV Wallerfangen****Ergebnisse vom Wochenende****SVW II - FSV Saarwellingen II 5:2**

Von Anfang an waren wir überlegen und auch spielerisch gut aufgelegt. In der Abwehr ließen wir kaum Chancen zu.

Die wenigen Möglichkeiten vereilte unser Torwart.

Somit war der Sieg hoch verdient.

**SVW - SF Heidstock 5:3**

Trotz spielerischer Überlegenheit gerieten wir anfangs durch einen Leichtsinnsfehler in Rückstand.

In der Folge drehten wir das Spiel und lagen zur Halbzeit 3:2 in Front.

Nach dem Seitenwechsel machten wir uns das Leben selbst schwer und mussten den zwischenzeitlichen Ausgleich hinnehmen, ehe wir uns auf unsere Stärken besannen und am Ende verdient gewannen.

**Die nächsten Spiele:**

**13.10.2003**

VfB Dillingen 2 - SVW2 15:00 Uhr

SSC Schaffhausen - SVW 15:00 Uhr

SVW Frauen - DJK Saarwellingen 2 15:00 Uhr

**■ Tennisclub Wallerfangen**

Die Sommersaison 2013 ist beendet. Insgesamt gingen 17 Mannschaften in den verschiedenen Altersklassen für den TC Wallerfangen an den Start.

Heraus stachen in diesem Jahr vor allem 4 Herrenmannschaften.

Die Herren 30 und die Herren 60 gingen jeweils in der Landesliga an den Start. Beiden gelang ein äußerst souveräner Durchmarsch zur Meisterschaft, so dass sie beide in die Verbandsliga aufsteigen.

Gratulation geht hierbei an Thomas Schackmann, Christian und Andreas Hirtz, Christian Richter, Pascal Rupp, Dirk Adam, Wolfgang Kiefer, Thomas Hessz, Günther Schleich, Jean-Luc Boudot, Christian Schwarz und Ralf Mühlen bei den Herren 30, bei den Herren 60 gratulieren wir Werner Jacob, Franz Mascioni, Hans-Jörg Kantelberg, Volker Lösekrug, Berthold Schönwolf, Alfred Wiltz, Johannes Hellenbrandt, Wolfgang Schneider, Volker Stallner und dem Mannschaftsführer Erwin Hesidens. Die Herren 50 und die Herren 55 gingen in der Oberliga an den Start, der höchsten Spielklasse im Südwesten. Beiden gelang der Klassenerhalt, was als großer Erfolg zu werten ist und uns auch nächstes Jahr hochklassiges Tennis auf unserer Anlage garantiert.

Aber auch alle anderen Mannschaften, angefangen bei den Kleinfeld-Kiddies bis hin zur neugegründeten Herren 70 lieferten tolle Leistungen ab.

Wir danken allen Mannschaften für spannende Spieltage und wünschen eine ebenso erfolgreiche und verletzungsfreie Wintersaison.

**■ ASV Wallerfangen 1962 e.V****Herbstfischen 2013**

Am Sonntag den 6.10. fand unser diesjähriges Herbstfischen statt. Trotz schlechtem Wetter gingen doch noch einige hartgesottene Angler an den Start. Geangelt wurde von 8.30 Uhr bis 12 Uhr. Nach dem Angeln wartete auf die Angler und Anglerinnen eine köstliche Gulaschsuppe, die von Monika und Elfriede zubereitet worden war. Dafür ein großes Lob und ein herzliches Danke schön an die beiden Köchinnen.

Nach dem Essen fand die Siegerehrung statt.

Unser Sportwart Wolfgang Wax stellte die Sieger von Aktiven und Jugend vor. Alle Sieger erhielten ein tollen Präsentkorb, für den sich Elfriede super Leckereien einfallen ließ.

Außerdem gab es für jeden Sieger eine Urkunde.

Herbstmeister und somit Platz 1

belegte unser Vorsitzender Willi Feuer.

Platz 2: Ralf Guss

Platz 3: Gustav Reibold

Bei der Jugend siegten:

Platz 1: Adrian Winter

Platz 2: Noah Cullmann

Platz 3: Marius Winter

Den Gewinnern auf diesem Wege herzlichen Glückwunsch. Ein großes Danke schön an Wolfgang Wax und seine Helfer, die morgens im Regen die Startplätze abstecken waren.

Noch ein kurzer Hinweis, am 26.10. findet für dieses Jahr der letzte Arbeitseinsatz statt.

Da einige Arbeiten anliegen, bitten wir alle Mitglieder den Vorstand tatkräftig zu unterstützen.

Petry Heil

Renate Reibold

(Geschäftsführerin)



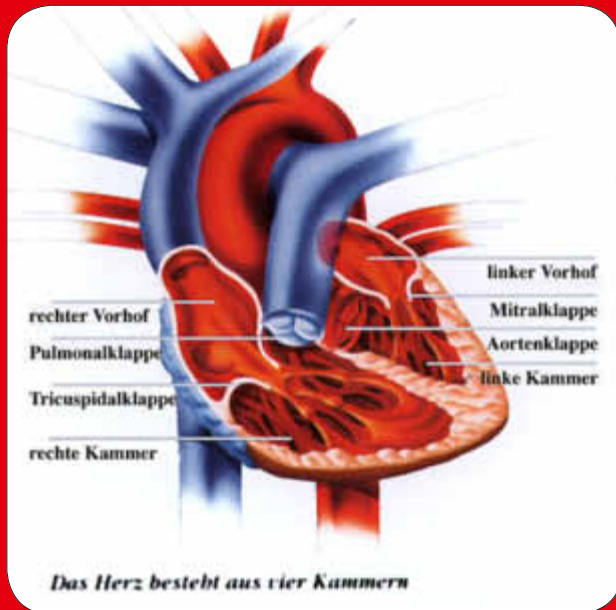
Unsere Sieger des Herbstfischens



# Hand aufs Herz - Kennen Sie Ihr Herz?

Das Herz ist ein lebenswichtiges Organ, das wir durch den Pulsschlag leicht selbst spüren können. Das Herz ist ein muskuläres Hohlorgan, das Blut durch unseren Körper pumpt. Im 13. Jahrhundert beschrieb ein arabischer Arzt erstmals korrekt die Anatomie unseres Herzens, während erst im 17. Jahrhundert die Wirkung des Herzens als Pumpe im Blutkreislauf von dem englischen Arzt William Harvey beschrieben wurde.

Das Herz liegt im Brustkorb im sogenannten Herzbeutel zwischen den beiden Lungenflügeln leicht nach links versetzt hinter dem Brustbein. Das Herz liegt auf dem Zwerchfell auf; die Herzspitze zeigt nach links vorne.



*Das menschliche Herz - Innenansicht*

Die rechte und die linke Herzhälfte bestehen jeweils aus einer Kammer und einem Vorhof, die durch die Herzscheidewand voneinander getrennt werden.

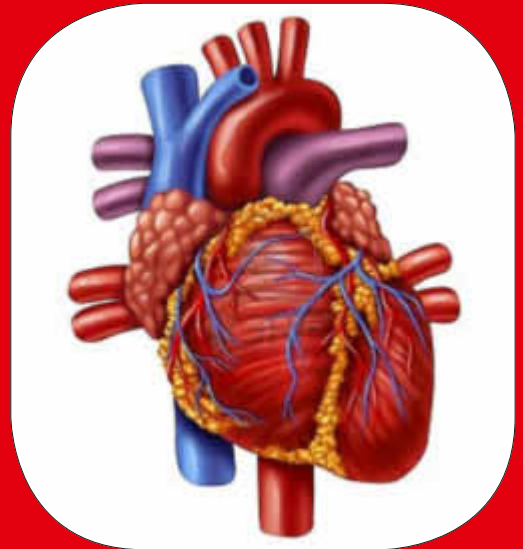
Das Blut kann zwischen den Herzräumen nur in eine Richtung fließen, da sich zwischen den Vorhöfen und Kammern sowie zwischen den Kammern und den sich anschließenden Gefäßen Herzklappen befinden, die wie Rückschlagventile arbeiten. Alle vier Klappen des Herzens befinden sich ungefähr in einer Ebene, der sogenannten Ventilebene.

In den rechten Vorhof münden die obere und untere Hohlvene. Sie führen das sauerstoffarme Blut aus dem großen Kreislauf (Körperkreislauf) dem Herzen zu. Vom rechtem Vorhof fließt das Blut durch eine Klappe, die aus 3 Segeln besteht, die sogenannte Trikuspidalklappe, in die rechte Kammer und von dort aus durch eine taschenförmige Klappe über einen gemeinsamen Stamm in die beiden Lungenarterien. Die Lungenarterien führen das sauerstoffarme Blut dem Lungenkreislauf (kleiner Kreislauf) zu.

Durch die Lungenvenen fließt das in der Lunge mit Sauerstoff angereicherte Blut in den linken Vorhof. Von hier aus gelangt es über eine weitere Segelklappe, die sogenannte Mitralklappe, zur linken Kammer. Der Ausstrom des Bluts erfolgt durch die ebenfalls taschenförmige sogenannte Aortenklappe und die Hauptschlagader (Aorta) in den Körperkreislauf.

Aus dem Anfangsteil der Aorta entspringen die rechte und linke Herzkranzarterie (Koronararterien). Sie versorgen den Herzmuskel selbst mit Blut.

Das menschliche Herz pumpt in Ruhe etwa das gesamte Blutvolumen des Körpers einmal pro Minute durch den Kreislauf, das sind etwa fünf Liter pro Minute. Bei körperlicher Belastung



*Das menschliche Herz - von außen betrachtet*

ung kann die Pumpleistung etwa auf das Fünffache gesteigert werden, wobei sich der Sauerstoffbedarf entsprechend erhöht. Diese Steigerung wird durch eine Verdoppelung des Schlagvolumens und eine Steigerung der Herzfrequenz um den Faktor 2,5 erreicht.

Bei jeder Pumpaktion fördert jede Herzkammer ca. 50-100 ml Blut. Die Herzfrequenz (Schläge/Minute) beträgt in Ruhe 50-80/min (bei Neugeborenen über 120-160) und kann unter Belastung auf über 200/min ansteigen. Innerhalb von 24 Stunden schlägt das menschliche Herz somit 80.000 bis 120.000 mal! Hochgerechnet auf die Lebensjahre eine immense Leistung!

Während eines Herzzyklus füllen sich zunächst die Vorhöfe, während gleichzeitig die Kammern das Blut in die Arterien auswerfen. Wenn sich die Kammernmuskulatur entspannt, öffnen sich die Klappen zwischen Vorhöfen und Kammern und das Blut fließt, gesaugt durch den Druckabfall in den Kammern, aus den Vorhöfen in die Kammern. Unterstützt wird dies durch ein Zusammenziehen der Vorhöfe. Anschließend zieht sich die Kammernmuskulatur zusammen, der Druck steigt an, die Segelklappen schließen sich und das Blut kann nur durch die nun geöffneten Taschenklappen in die Arterien ausströmen. Ein Rückfluss des Blutes aus den Arterien während der Entspannungsphase wird durch den Schluss der Taschenklappen verhindert. Die Strömungsrichtung wird also durch die Klappen bestimmt.

Damit das Herz sich zusammenzieht, sind elektrische Impulse notwendig, die von einer Art Batterie im linken Vorhof, dem sogenannten Sinusknoten, ausgehen. Über spezialisierte Herzmuskelzellen werden diese elektrischen Impulse vom Sinusknoten über den sogenannten AV-Knoten in der Ventilebene und über die Herzscheidewand weitergeleitet bis in die Herzwände.

Reguliert wird die Herztätigkeit vom vegetativen Nervensystem. Bedarfsabhängig steigert der sogenannte Sympathicus die Pulsfrequenz und die Kontraktionskraft des Herzens, während der sogenannte Parasympathicus die Kontraktionskraft vermindert und die Pulsfrequenz herabsetzt.

Insgesamt ein Wunderwerk der Natur, das jede Maschine übertrifft. Allerdings wie auch jede Maschine dankbar für Pflege und sorgsamem Umgang!

**Dr. Jutta Dick**



## ■ TTC Wallerfangen

### Berichte und Termine

Gegen die TTSV SLS-Fraulautern 2 konnte sich unsere **1. Herrenmannschaft** mit 9:4 durchsetzen. Nach den beiden gewonnenen Eröffnungsdoppeln von Eisenbarth/Roth und Schumacher Dutt, folgten die Einzelsiege von Stefan Gauer, Klaus Eisenbarth (2x), Patrick Schumacher (2x), Michael Münzmay und Heinz Dutt.

Gegen den TTC Saarwellingen musste sich unsere **2. Herrenmannschaft** mit 5:9 geschlagen geben. Hierbei punkteten das Doppel Grasmück/Dolibois und die Einzel von Werner Gammel und Harald Grasmück. Die beiden weiteren Zähler wurden kampfflos erzielt, da der TTC Saarwellingen nur mit fünf Spielern antrat.

Ersatzgeschwächt trat unsere **3. Herrenmannschaft** beim TTV Schwalbach 2 an. Das Spiel zwischen dem Tabellen zweiten und dem Tabellenritten verlief jedoch spannender als zuerst gedacht. Zu Beginn konnte jedoch nur das Doppel Matyssek/Banton D. für Wallerfangen entschieden werden. Auch die ersten Einzelpunkte gingen auf das Konto der Gastgeber, sodass es zwischenzeitlich 5:1 stand. Pascal Straub ließ dann die Siegesserie des TTV Schwalbach abreißen und ihm folgten die Einzelsiege von Carsten Matyssek und Otmar Banton, sodass es zu diesem Zeitpunkt dann 6:4 stand. Einen 0:2 Rückstand konnte Pascal Straub dann noch in einen 3:2 Sieg umwandeln und es blieb mit 8:5 spannend. Carsten Matyssek und David Banton waren nun gefragt, damit es noch zum Schlussdoppel und einem Punkt für Wallerfangen kommen konnte. David Banton gewann sein Einzel in vier Sätzen. Carsten Matyssek zwang seinen Gegner über fünf Sätze, musste sich im Entscheidungssatz allerdings mit 8:11 geschlagen geben, sodass der Endstand mit 9:5 für den TTV Schwalbach deutlicher aussieht, als er es war.

Beim TTC Püttlingen musste sich unsere **1. Jugend** knapp mit 4:6 geschlagen geben. Robin Schürfeld, Manuel Kiefer und Dominik Hermann konnten jeweils eines ihrer Einzel für sich entscheiden. Den vierten Punkt erzielte das Doppel Kiefer/Kopp.

Beim nur zu dritt antretenden TTV Schwalbach musste sich unsere **2. Jugend** mit 3:6 geschlagen geben. Hierbei punktete das Doppel Sasosant/Kiefer. Die beiden übrigen Zähler wurden kampfflos gewonnen.

Ein erfolgreicher Auftakt gelingt für die **1. Senioren** mit zwei gewonnenen Doppel von Münzmay/Gauer und Schepker/Dutt. Die übermächtige Einzelspielstärke der Spielgemeinschaft drehte das Spiel zum 9:5 Sieg für Merchweiler/Limbach. Diese Spielstärke bekam das vordere Paarkreuz mit Münzmay und Eisenbarth in ganz besonderem Maße durch Schimek und Hahnenberger zu spüren. Auch das mittlere Paarkreuz hatte nur einen Punkt - verletzungsbedingt - aufzuweisen. Die im hinteren Paarkreuz agierenden Heinz Dutt und Rüdiger Braun erzielten 2 Siege.

Eine 6:9 Niederlage musste unsere **2. Seniorenmannschaft** bei der TTG Saarlouis hinnehmen. Nur das Doppel Hahn/Schwer punktete zu Beginn. In den Einzeln legten dann Werner Gammel, Lothar Cavellius, Otmar Banton (2x) und Rudolf Hahn nach.



Beim TV Elm setzte sich unsere **1. Herrenmannschaft** in einem spannenden Spiel mit 9:7 durch und verteidigt somit Platz 1 in der Tabelle. Nach drei gewonnenen Eröffnungsdoppeln gewann Michael Münzmay auch seine beiden Einzel. Weiterhin punkteten Patrick Schumacher, Markus Engel und Klaus Eisenbarth je einmal im Einzel. Den Punkt zum Sieg steuerte dann das Schlussdoppel Münzmay/Gauer zum sehr knappen Endstand von 9:7 für Wallerfangen bei.

Zum gleichen Ergebnis, jedoch gegen den TTC Wallerfangen, kam unsere **2. Herrenmannschaft**. Beim TTSV Fraulautern musste man sich mit 7:9 geschlagen geben. Hierbei wurden zuerst die Doppel Grasmück/Gammel und Kiefer/Dolibois gewonnen. Anschließend gewann Bernd Schepker je zwei Einzel, Bernd Dolibois, Harald Grasmück und Manuel Kiefer je ein Einzel. Im Schlussdoppel mussten sich dann Schepker/Schuhn gegen Thiery/Schmidt im fünften Satz geschlagen geben, sodass die Punkte leider in Fraulautern bleiben.

Bei der TTZ Altstadt Kirkel musste sich unsere **1. Jugend** mit 0:6 geschlagen geben.

Auch unsere **2. Jugend** hatte gegen ihren Gegner aus Fremersdorf nichts entgegen zu setzen. Endstand 0:6.

**Am Samstag, den 12.10.2013 kommt es zu folgenden Begegnungen:**

#### Herren:

19.30 Uhr TTC Wallerfangen - TTC Berus 2

19.30 Uhr TTC Wallerfangen 2 - TTG Fremersdorf Gerlfangen 2

19.00 Uhr TTSV Fraulautern 3 - TTC Wallerfangen 3

#### Jugend:

15 Uhr TUS Bliesransbach - TTC Wallerfangen

15 Uhr TUS Bliesransbach 2 - TTC Wallerfangen 2

#### Senioren:

16.10.2013 19.30 Uhr TTC Wallerfangen - TTC Püttlingen

#### Pokalspiele:

#### Senioren:

Do 21.11.13, 19.30 Uhr TTG Reisbach - TTC Wallerfangen

#### Jugend:

Sa 14.12.13, 15 Uhr TTC Berus - TTC Wallerfangen

**Mehr über den Verein und seinen Aktivitäten erfahren Sie unter: [www.ttc-wallerfangen.de](http://www.ttc-wallerfangen.de)**



## Umwelt

### ■ Wasserversorgung

**Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Wallerfangen**

Verwaltung: Tel: 06831/68090

Nur in dringenden Fällen der Wasserversorgung oder nach Dienstschluss und am Wochenende: Bereitschaftsdienst: Tel.: 0178-6112001



## ■ MÜLL

An-, Um- oder Abmeldungen von Müllgefäßen werden direkt beim Entsorgungsverband Saar, Saarbrücken, Tel: 0681/5000-555, beantragt. Ferner ist der EVS für Fragen „Rund um den Müll“ ihr Ansprechpartner. EVS Kunden-Service-Center  
Untertürkheimer Str. 21, 66117 Saarbrücken  
Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)  
Service-abfall@evs.de  
www.evs.de

## ■ ABFUHRUNTERNEHMEN

ARGE Becker, Adam, Hero (Firma Adam GmbH), Info-Telefon: 06861/2691

## ■ SPERRMÜLL

Sperrmüll kann bis zu einer Menge von 2 Kubikmetern kostenlos an den EVS Wertstoff-Zentren abgegeben werden. Wer jedoch keine Möglichkeit hat, seinen Sperrmüll selber anzuliefern, kann 0,5 bis 4 Kubikmeter Sperrmüll im Rahmen eines individuellen Sperrmülltermins entsorgen. Die Sperrmüllabholung erfolgt ausnahmslos auf Abruf. Die einheitliche Servicegebühr für die Abholung des Sperrmülls beträgt 15 Euro.

Anmeldungen nimmt das EVS Kunden-Service-Center entgegen.

Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)

Service-abfall@evs.de

www.evs.de

## ■ Info/Reklamationen zum Gelben Sack

Firma Paulus GmbH, Info-Telefon: 06897/856000 oder 01803-856000

### Ausgabestellen für GELBE SÄCKE

- Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Fabrikplatz,
- Bäckerei Welling, Hauptstraße 35,
- Lebensmittel Gärtner, Lothringer Str. 1
- Ortsvorsteher Larivière, Vom-Stein-Str. 24
- Ortsvorsteher Tasch, Margarethenstr. 15 a, Bedersdorf
- Ortsvorsteherin Grundhefer, Schloßstr. 38, Düren
- Dorfladen GbR, Gaustr. 28, Gisingen
- Ortsvorsteher Schmitt, Rammelfanger Str. 9, Ihn
- Brigittes Shop, Saarlouiser Str. 74, Ittersdorf
- Bäckerei Benzschawel, Jakobusstr. 49, Kerlingen
- Hoen Michael, Weingartstr. 13, Rammelfangen
- Ortsvorsteher Schirra, Keltenstr. 4, St. Barbara

## ■ GRÜNSCHNITTENTSORGUNG

Fa. Floratec, Rehlingen-Siersburg, Tel: 06833/90020, Geöffnet: samstags von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr

## ■ Elektro Gesetz

**Wo entsorge ich meine Elektro- und Elektronik-Altgeräte und die Hauskühlgeräte (Kühlschrank und -truhe)?**

Bei folgenden Annahmestellen können kostenlos die Geräte abgegeben werden:

**EVS-Wertstoff-Zentrum in der Fasanenallee 52, Saarlouis,**

**Tel.: 06831/122587, geöffnet:**

### Öffnungszeiten:

- Montag bis Freitag von 9:00 bis 18:00 Uhr
- Samstag von 8.00 bis 17.00 Uhr

**Wertstoffhof Ensdorf/Schwalbach/Bous, Am Schwalbacher Berg 159, Ensdorf, Tel: 509-275**

Öffnungszeiten: Sommerzeit: Montag und Mittwoch 13.00 bis 18.00 Uhr, Freitag 12.00 bis 18.00 Uhr.

Winterzeit: Montag und Mittwoch 12.00 bis 17.00 Uhr, Dienstag und Donnerstag 9.00 bis 13.00 Uhr, Freitag 11.00 bis 17.00 Uhr, Samstag 9.00 bis 17.00 Uhr

**Deponie Merzig-Fitten, Waldwieser Straße, Merzig, Tel: 06869/1498**

Neue Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 07.30 bis 12.00 Uhr und 12.30 Uhr bis 15.45 Uhr,

Freitag 07.30 bis 12.00 Uhr und 12.30 Uhr bis 16.45 Uhr,

Samstag 07.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.45 Uhr

## ■ Fragen zur „Blauen Tonne“ (Papiertonne)

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zur Blauen Tonne (Papiertonne) ausschließlich an das Unternehmen;

die Gemeinde Wallerfangen kann Ihnen dazu keine Auskünfte erteilen! (Fa. Saar-Entsorgung GmbH, Kirkel, Tel: 06849/90080).

## ■ energis GmbH -Bereitschaftsdienst

Störungsdienst Erdgas, Tel: 0681/90692610

Störungsdienst Strom, Tel: 0681/90692611



**Caritas Sozialstation  
im Dekanat Wadgassen**  
für die Gemeinden Überherrn, Rehlingen-Siersburg, Wallerfangen und Wadgassen

☎ 0 68 34/ 94 34 95 ▶ 24 Std. Bereitschaft

*Wir sind für Sie da,  
wann immer Sie uns brauchen!*  
Provinzialstraße 10 • 66787 Wadgassen-Schaffhausen

## Kirchen

### ■ Pfarreiengemeinschaft Wallerfangen

**St. Katharina Wallerfangen - St. Andreas Gisingen -**

**St. Hubertus Ihn - St. Martinus Ittersdorf -**

**St. Remigius Leidingen**

#### GOTTESDIENSTE

**Donnerstag der 27. Woche im Jahreskreis 10.10.2013**

**18.00 Uhr Wallerfangen - Hl. Messe**

**18.00 Uhr Kerlingen - Rosenkranz**

**28. Sonntag im Jahreskreis (Kollekte für die Kirchen)**

**Samstag, 12.10.2013**

**18.15 Uhr Gisingen - Rosenkranz,**

**18.30 Uhr Hl. Messe Gr. 2**

**Sonntag, 13.10.2013 Hl. Lubentius**

**09.00 Uhr Düren - Hl. Messe**

**10.30 Uhr Wallerfangen - Hl. Messe (L: Kleber)**

**18.00 Uhr Wallerfangen - Rosenkranz**

**14. - 18.10.2013 Altöttingwallfahrt**

**Mittwoch, 16.10.2013 Hl. Hedwig, Hl. Margareta M. Alacoque**

**17.30 Uhr Ittersdorf - Rosenkranz**

**18.00 Uhr Gisingen - Rosenkranz**

#### Telefonnummern der Pfarrgemeinden

**Pfarrer Herbert Gräff** 06831/964900

E-Mail: pfarrer@pfarrengemeinschaft-wallerfangen.de

#### Gemeindereferentin

Gaby Mertes 06831/6431009

E-Mail: gem-ref@pfarrengemeinschaft-wallerfangen.de

#### Pfarramt St. Katharina

Villeroystr. 7,

66798 Wallerfangen

E-Mail: pfarrbuero@pfarrengemeinschaft-wallerfangen.de

#### Sekretärin:

Christine Schnubel 06831/964900

Fax: 06831/964902

#### Öffnungszeiten des Büros:

Mo - Fr 09.00 bis 12.00 Uhr

Do 15.00 bis 18.00 Uhr

Zum Scheidberg 25,

66798 Gisingen

pfarramt.gisingen@t-online.de

06837/91717

Fax: 06837/91718

Mo, Mi, Do, 15.00 - 17.00 Uhr

Saarlouiser Str. 95,

66798 Ittersdorf

#### (Pfarrei St. Remigius

Leidingen)

Sekretärin: Ursula Schulz

pfarramt.Ittersdorf@t-online.de

06837/230

Fax: 06837/901018

Di 8.30 - 10.30 Uhr,

Do 15.30-17.30 Uhr

Villeroystr. 7,

66798 Wallerfangen

06831/61128

(9.00 - 11.15 Uhr läuft der

Anrufbeantworter)

06831/643432

kigawfg@t-online.de

Täglich von 07.00 - 17.00 Uhr

und

E-Mail

Öffnungszeiten:

#### Kindergarten Wallerfangen

Leiterin Stefanie Kiefer

**Öffnungszeiten der****Katholischen öffentlichen Bücherei St. Katharina**

Mittwochs von 15 - 17 Uhr

Sonntags von 9.30 - 10.30 Uhr und von 11.30 - 12.00 Uhr

Adresse: Pfarrheim Wallerfangen, Villeroystr. 7

**Gelegenheit zur Beichte im Beichtzentrum Saarlouis St. Ludwig**

Fr. 9.30 - 11.30 Uhr und 16.00 - 17.30 Uhr

Sa 10.30 - 11.30 Uhr

**Ev. Kirchengemeinde Saarlouis**

06831/2470

Pfarrbezirk I: Pfarrer Jörg Beckers 06831/43181

Gemeindebüro, Tel. 06831/2470

Sonntag, 10.00 Uhr, Ev. Kirche Saarlouis

Pfarrbezirk II: Pfarrstelle zur Zeit nicht besetzt

3. Samstag im Monat, 18.00 Uhr,

Ev. Kirche Saarlouis

**Neuapostolische Kirche in Wallerfangen**

Hirte Winfried Pitan

06831/85546

Sonntag, 09.30 Uhr

Donnerstag, 19.30 Uhr

Wallerfangen, Gartenstr. 2

**Gottesdienste der****Evangelischen Kirchengemeinde Saarlouis**

Sonntag, 13.10.13, 10.00 Uhr Gottesdienst i.d. Ev. Kirche Saarlouis

(Pfr. Beckers)

**Gemeindenachrichten der****neuapostolischen Kirche in Wallerfangen****Tag; Datum; Zeit; Ort; Vorkommnis**

Donnerstag 10.10.; 19.30; Saarlouis, Probe Grabchor

Samstag 12.10.; 12.00; Kaiserslautern, kleiner Jugendtag

Sonntag 13.10.; 09.30; Wallerfangen, **kein** Gottesdienst

Sonntag 13.10.; 09.30; Saarlouis, Gottesdienst

Sonntag 13.10.; 10.00; Kaiserslautern, Jugendgottesdienst mit Apostel

Sonntag 13.10.; 14.30; Kaiserslautern Gartenschauhalle, festliches Singen

Dienstag 15.10.; 19.30; Saarbrücken, Jugendstunde

Mittwoch 16.10.; 19.30; Wallerfangen, Gottesdienst

**Wir laden Sie herzlich ein unsere Gottesdienste zu besuchen.**

66798 Wallerfangen, Gartenstraße 2

Gottesdienste:

Sonntag 9.30 Uhr

Mittwoch 19.30 Uhr

**Zusammenkünfte Jehovas Zeugen,  
Versammlung Saarlouis-West**

Ort: Königreichssaal Jehovas Zeugen, Albert-Einstein-Str. 1a, 66740 Saarlouis (Steinrausch)

**Sonntag, 13.10.2013, 10.00 - 11.45 Uhr**

Öffentlicher Vortrag, Thema: „Was kennzeichnet die Bibel als glaubwürdig?“

Anschließend: *Wachtturm*-Studium, Thema: „Ergrimme“ nie gegen Jehova“**Donnerstag, 17.10.2013, 19.00 - 20.45 Uhr**

Versammlungsbibelstudium, Thema: „Gegner können dir keinen bleibenden Schaden zufügen“

Anschließend: Schulkurs für Evangeliumsverkündiger, Themen u.a.:

„Wie hilft das Gebet im Kampf gegen Versuchungen?“

Anschließend: Ansprachen und Tischgespräche, Themen u.a.: „Unsere internationale Einheit ehrt Jehova“

Alle Zusammenkünfte sind öffentlich.

Interessierte Personen sind jederzeit willkommen.

Kontakt: [www.jw.org](http://www.jw.org)**Sonstiges****SCHÜTZENVEREIN HUBERTUS 1958 E.V. BERUS****JUGENDABTEILUNG:** Das Training für Schüler, Jugend + Junioren läuft jeden Dienstag + Freitag ab 18,00 Uhr. Bitte geschlossen zum Training kommen und für das lfd. Sportjahr 2013 trainieren. Bei irgendwelchen Fragen bitte den Jugendleiter anrufen (Tel.06836.1800).**WURFSCHIEBEN-TRAP:** Das Training auf der TRAP-Schießanlage in Creutzwald läuft jeden Samstag jeweils ab 14,00 Uhr. Nächste Trainings-Samstage sind der 12. + 19. sowie der 26. Oktober 2013. Die VM-Trap 2014 kann noch bis Ende Oktober 2013 geschossen werden. Ergebnisse bitte an HS melden. Gut Schuss und noch viele Sonnenstunden!**LANDESMEISTERSCHAFT 2013 - UNTERHEBELREPETIERER - IN PÜTTLINGEN** Die LM-Unterhebelrepetierer am 22. September 2013 ist gelaufen. Die Ergebnisse sind leider immer noch nicht im Internet veröffentlicht.**VORÜBERGEHENDE ÖFFNUNGSZEITEN SCHÜTZENHAUS BERUS:** Das Schützenhaus Berus ist nach den Sommerferien jeden Dienstag + Freitag ab 18,00 Uhr geöffnet. An anderen Wochentagen und Wochenenden können jederzeit nach Absprache und Notwendigkeit andere Öffnungszeiten vereinbart werden - auch für Veranstaltungen. Sprechen Sie bitte rechtzeitig mit unserem Geschäftsführenden Vorstand unter = **Tel. 06836-1800** oder besuchen Sie uns jeweils am Freitag-Abend ab 19.00 Uhr im Schützenhaus Berus. Sie finden uns auch immer im Internet auf unserer **HOME PAGE:** < [www.schuetzenverein-berus.de](http://www.schuetzenverein-berus.de)**Anästhesie in sicheren Händen:  
Narkose hautnah**

Vortrag im Marienhaus Klinikum am Standort Saarlouis

**Am 16. Oktober 2013 wird weltweit der „2. Weltanästhesie-Tag“ durchgeführt. Anlass für den Chefarzt der Klinik für Anästhesiologie, operative Intensivmedizin und Schmerztherapie im Marienhaus Klinikum Saarlouis - Dillingen, Dr. med. Stefan Otto alle Interessierte zum Vortrag mit dem Thema „Anästhesie in sicheren Händen: Narkose hautnah“ einzuladen.**

Vor rund 165 Jahren läutete die erste Äthernarkose den Beginn der modernen Anästhesie ein. Seitdem hat sich viel getan. Heute sind Anästhesisten hervorragend ausgebildete Fachärzte, deren Berufsstand sich kontinuierlich weiterentwickelt. Ihre professionelle Arbeit vor, während und nach einem operativen Eingriff sowie der Einsatz neuester Technologien tragen wesentlich dazu bei, das Risiko für den Patienten zu minimieren.

Dr. Otto wird in seinem Vortrag einen kleinen Streifzug durch die Geschichte und die Welt der Anästhesie machen. Dabei wird er u. a. Themen wie „Welche modernen Verfahren gibt es?“, „Wie sicher sind Narkosen heute?“, „Wie bereitet man sich selbst am besten auf eine bevorstehende Narkose vor?“ aufgreifen und gerne Ihre Fragen beantworten.

Die Veranstaltung findet gemeinsam mit dem Berufsverband Deutscher Anästhesisten e.V. und der Deutschen Gesellschaft für Anästhesiologie und Intensivmedizin statt.

**Ort:** Marienhaus Klinikum Saarlouis - Dillingen, Standort Saarlouis, Aula 1. OG**Zeit:** 16.10.2013, 18.00 Uhr**Wasser marsch -****Wer sparen will, muss nicht kalt duschen****Kosten und Energieverbrauch bei der Warmwasserbereitung senken**

Für die Warmwasserbereitung insgesamt verbraucht ein Durchschnittshaushalt rund 20 Prozent seiner Energiekosten. Daher heißt Wassersparen auch zugleich Energiekosten sparen - vor allem, wenn das Wasser mit Strom erwärmt wird.

»Oft reichen schon einfache Tipps und das Überprüfen des eigenen Verhaltens, um Wasser und Energie zu sparen«, meint Werner Ehl, Energieberater der Verbraucherzentrale des Saarlandes. Zum Beispiel durch das Verwenden von sogenannten Strahlreglern an den Wasserarmaturen. Diese kostengünstigen und leicht einzubauenden Wasserspargeräte mischen dem Wasser Luft bei und verringern so den Wasserdurchsatz und damit den Energieverbrauch für die Wassererwärmung. »Durch die Verwendung einer Sparbrause beim Duschen verringert sich der Wasserbedarf ohne Komforteinbuße fast um die Hälfte«, erklärt der Experte. Für drucklose Boiler und Durchlauferhitzer sind Sparbrausen aus technischen Gründen leider ungeeignet.

**Parteien****CDU Wallerfangen****Vorstandssitzung**

Am 16.10. treffen wir uns um 19:00 Uhr im Sonnenhof zur nächsten Sitzung.

Um vollzähliges Erscheinen wird gebeten.



Auch am Waschbecken lässt sich ganz einfach Energie sparen. In nahezu allen Haushalten gibt es Einhand-Mischbatterien im Badezimmer. Die meisten Verbraucher stellen den Hebel in die Mittelposition. Bei der Mehrzahl der Armaturen wird dann aber automatisch Warmwasser beigemischt, auch wenn es zum Händewaschen gar nicht gewünscht wird. Wird der Hebel beim Händewaschen nach rechts auf »kalt« gestellt, können im Jahr bis zu 30 Euro eingespart werden. Neuere Armaturen sind bereits so konstruiert, dass sich die Einstellung »kalt« in der Mitte befindet.

Zu weiteren Fragen der Heizkostenabrechnung sowie der Stromrechnung geben die Fachleute der Verbraucherzentrale anbieterunabhängig Auskunft.

Auch über andere Energiesparmaßnahmen wie Solarenergie, Heizungs-technik und Wärmedämmung informieren die Architekten, Ingenieure und Bau-Physiker in einem ausführlichen Beratungsgespräch nach Terminvereinbarung. Die Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie. Für einkommensschwache Haushalte mit entsprechendem Nachweis ist die Beratung kostenfrei.

Mehr Informationen gibt es auch auf [www.verbraucherzentrale-energieberatung.de](http://www.verbraucherzentrale-energieberatung.de) oder unter **0800 - 809 802 400** (kostenfrei).

**In Dillingen finden Energieberatungen in der Verbraucherberatungsstelle, Merziger Straße 46, statt. Anmeldung: 0 68 31 / 97 65 65 (während der Öffnungszeiten) oder 0 681 / 50089 - 15.**

**In Saarlouis finden Energieberatungen jeden ersten und dritten Mittwoch im Monat im Haus Koch, Grünebaumstraße, Zimmer 16, statt. Anmeldung unter 06831 / 443 - 0 oder 0681 / 50089 - 15.**

## ■ Kath. Erwachsenenbildung im Kreis Saarlouis e.V.

**Information und Anmeldung: 06831/76020.**

### **Männer kochen für ihre Frauen**

Freitag, 11. Oktober, 18 bis 21.30 Uhr, mit Margit Both-Weber. 10 Euro.

### **Spanische Gesprächsrunde**

Freitag, 11. Oktober, 18 bis 20.15 Uhr, mit Melanie Neu. 7 Euro.

### **Gartenpflege im Herbst**

Freitag, 11. Oktober, 17 bis 19.15 Uhr, mit Martin Wunderle. 9 Euro.

### **Kinder entspannen anders - Ein Nachmittag für Kinder zum Ruhig- und Kreativwerden**

Samstag, 12. Oktober, 15 bis 18 Uhr, mit Sabine Kühne. 15 Euro.

### **Französische Gesprächsrunde: Le Francais de la vie courante**

Samstag, 12. Oktober, 10 bis 12.15 Uhr, mit Jeanne Pöppel. 7 Euro.

### **Fahrsicherheitstraining für ältere Autofahrer (60+)**

Montag, 14. Oktober, 10 bis 15 Uhr, auf dem ADAC-Übungsgelände.

### **Sauer macht krank - 7 Tage Basenfasten**

Ab Montag, 14. Oktober (insgesamt vier Termine), 18.30 bis 20 Uhr, mit Dirk Laurent. 79 Euro.

### **Das Thema „Tod“ aus der Sicht des Erbrechters, Arztes, Bestatters ...**

Montag, 14. Oktober, 19 bis 20.30 Uhr, mit Ottilia Solander. 8 Euro. KEB in Lebach.

### **Konzentriert läuft's wie geschmiert - Das Marburger Konzentrationstraining**

Dienstag, 15. Oktober, 19.30 bis 21 Uhr, mit Beate Leonhardt. 8 Euro.

### **Workshop Stressbewältigung: Kraftquellen für den Alltag**

Zwei Dienstage, ab 15. Oktober, 18.30 bis 20.45 Uhr, mit Sabine Groß. 15 Euro.

### **Amerikanisches Kleingebäck: Whoopie Pies**

Dienstag, 15. Oktober, 17.30 bis 19.45 Uhr, mit Stefanie Müller. 8 Euro.

### **Tanzen für Frauen 60+**

Mittwoch, 16. Oktober, 19 bis 20.30 Uhr, mit Susanne Ullrich. 7 Euro.

### **Grabschmuck**

Mittwoch, 16. Oktober, 17 bis 19.15 Uhr, mit Martin Wunderle. 9 Euro. KEB in Lebach.

### **Suppengerichte - von deftig bis delikant**

Donnerstag, 17. Oktober, 18.30 bis 21.30 Uhr, mit Erika Diehl. 10 Euro

### **Grabschmuck**

Freitag, 18. Oktober, 17 bis 19.15 Uhr, mit Martin Wunderle. 9 Euro.

### **Englische Gesprächsrunde**

Freitag, 18. Oktober, 19 bis 20.30 Uhr, mit Ilka Hofmann. 7 Euro.

### **Französische Gesprächsrunde: Le Francais de la vie courante**

Samstag, 19. Oktober, 10 bis 12.15 Uhr, mit Jeanne Pöppel. 7 Euro.

### **Samstagsworkshop: Wege zur Abstraktion**

Samstag, 19. Oktober, 10 bis 15.45 Uhr, mit Jörg Munz. 49 Euro inklusive Mittagessen und Getränken.

### **Malen nach Bob Ross. Tagesthema: Wasserfall**

Samstag, 19. Oktober, 10 bis 17 Uhr, mit Gerda Langestroer. 79 Euro.

### **Tanz-Workshop: Freestyle**

Samstag, 19. Oktober, 18 bis 19.30 Uhr, mit Tanja Gelz. 8 Euro.

### **Senioren: Internet-Aufbaukurs: Soziale Netzwerke**

Montag, 21. Oktober, 16.30 bis 18.30 Uhr. Mit Onlinerland Saar. 0 Euro.

### **Eine Stunde Zumba**

Montag, 21. sowie 28. Oktober, 18 bis 19 Uhr, mit Jeanne Pöppel. Je 6 Euro.

### **MORGENS AUF TOUR - ABENDS DAHEIM:**

#### **Straßburg mit EU-Parlament**

Montag, 21. Oktober, 8 bis 21 Uhr. 36 Euro.

#### **Besser werden am Computer: Orientierungskurs für Nicht-mehr-Anfänger**

#### **und Noch-nicht-Fortgeschrittene**

Montag, 21. Oktober und Dienstag, 22. Oktober, 13 bis 16 Uhr, mit Dirk Mahren. 39 Euro.

## ■ Kneipp-Verein Niedtal-Saargau/ Laufftreff Hemmersdorf

### **Kurse und Training:**

Montag, 19.00 Uhr Kraftausdauer-Kurs in der Hemmersdorfer Grenzlandhalle (Zirkeltraining und Koordination)

Dienstag, 18.30 Uhr Laufftreff am Brunnen

Donnerstag, 18.00 Uhr AOK-Kurs „Fit für 10 km“ geht weiter, außerdem geht das Training der Laufanfänger weiter. Dienstag, 18.30 Uhr, Laufftreff am Brunnen, Klopstraße. Mittwoch, 18.00 Uhr Laufftreff mit Nordic Walking in Überherrn, Wandtschule

Donnerstag, 18.00 Uhr Training der Gruppen Laufanfänger und »Fit für die 10 km« Fünf Kurse »Indoor-Cycling« sind bereits belegt, und zwar montags, dienstags und mittwochs. Nachrückerplätze können noch angefragt werden. Der Kurs mittwochs beginnt am 16.10.2013 um 19.45 Uhr.

Der Pilates-Kurs für Anfänger und Fortgeschrittene beginnt am Mittwoch, dem 09. Oktober 18.30 Uhr. Es sind noch Plätze frei.

### **Aktivitäten:**

20.10.2013 Teilnahme am Freundschaftslauf der Bistal - Runners

27.10.2013 Teilnahme am Staffel-Marathon in Frankfurt (für die Gruppe fit für 10 km der AOK - Gruppen)

08.11.2013 Jahreshauptversammlung des Kneipp-Vereins Niedtal-Saargau, Beginn 19.30 Uhr

10.11.2013 Teilnahme am Martinslauf des TV Losheim (25jähriges Bestehen, wir müssen unseren Freund Charly unterstützen)

23.11.2013 9. Hemmersdorfer Glühweinlauf (wir benötigen Kuchenpenden, Helfer, die an der Theke mitarbeiten, aufbauen und abbauen helfen und mitlaufen; in der Jahreshauptversammlung eines der Hauptthemen)

14.12.2013 Italienische Weinprobe mit Silvio (Kosten für Vereinsmitglieder 25,- EUR, Externe 30,- EUR; alles vorhanden, was Geschmacksnerven und Seele berührt)

In Planung Eventuell Teilnahme am Biringer Adventslauf, falls er stattfindet;

Wanderung auf dem Ammonitenweg mit anschließender Bilderschau der Pilger- und Exerzitenwanderungen der letzten beiden Jahre (eventuell am 3.11.2013)

### **Ergebnisse:**

Unsere Trainingsgruppe in Schwäbisch Hall trumpfte in Ilshofen beim 10 km - Lauf groß auf und belegte folgende Plätze:

2. W 40 Birgit Sembretzki 47:43 min/1. W 35 Stephanie Wöhl 49:03 min/3. W 40 Anja Knöller 49:05 min



In Merzig belegte Jens Pallier (siehe Foto) in der Merziger Laufserie über 4 Läufe einen hervorragenden 3. Platz in der Gesamtwertung. Herzlichen Glückwunsch allen erfolgreichen Athletinnen und Athleten.  
**Voranmeldungen und Beratung bei Margret Lichter-Berrar, 06833/8740**



Jens Pallier, 1. von rechts

**Ist Ihnen Ihr Haus zu groß geworden oder wollen Sie sich verändern?**

Wir suchen dringend **Häuser und Wohnungen**  
 Kostenlose Objektbewertung. Nutzen Sie unsere 30-jährige Erfahrung.  
**Immobilien Roschel • Püttlingen • Tel.: 0 68 98 / 68 96 96**

**50 Jahre**

Verlag + Druck

**LINUS WITTICH**



**EIN HALBES JAHRHUNDERT**

**Ein Grund zum Jubeln!**

Da darf eine Jubiläumsausgabe natürlich nicht fehlen. Wir bringen auch Sie mit günstigen Konditionen zum Jubeln.

Ich berate Sie gerne über die Schaltung einer Anzeige in unserer „50 Jahre Verlag + Druck LINUS WITTICH“ für die KW 44.

*Sie benötigen mehr Infos?*

Ihr Ansprechpartner  
**Harald Lesch**

Fon: 01 72 / 5 46 40 20

Fax: 0 65 02 / 91 47-2 48

E-Mail: h.lesch@wittich-foehren.de



**Ferienwohnungen**  
**STADTHAFEN Malchow**



Im Herzen der Mecklenburgischen  
 Seenplatte in der Inselstadt Malchow

(Staatlich anerkannter  
 Luftkurort seit 2005)



**3 x Wohntyp A:**

- ca. 42 m<sup>2</sup> mit 1 Balkon
- 2 Personen (keine Aufbettung möglich)
- Kombiniertes Wohn-/Schlafraum
- Einbauküche
- Bad mit Wanne / WC
- TV / Radio



**3 x Wohntyp B:**

- ca. 84 m<sup>2</sup> auf 2 Etagen mit 2 Balkonen
- 4 Personen (keine Aufbettung möglich)
- 2 Schlafzimmer im Obergeschoss
- 1 Wohnraum im Untergeschoss
- Einbauküche
- Bad mit Wanne / WC
- TV / Radio

**Boot & Yachtcharter Selge**

Tel.: +49/3 99 32/47 28 90 - Fax: +49/3 99 32/47 28 91

[www.stadthafen-malchow.com](http://www.stadthafen-malchow.com)

**HEIßES ÖFEN**

**40 JAHRE** mit 3-4 cbm HOLZ 70-80 m<sup>2</sup> WARM!  
**Echt-SPECKSTEIN-ÖFEN speichern**  
 mit 3-6 Holzbriketts = 10-24 Std. WÄRME!  
 ab 2.800.-€ v. **PATHEN + SOHN, SLS**  
**OFENGALERIE** mit über 100 Öfen  
 0 68 31 / 8 55 43 + 0173 / 6740 080  
**www.pathen.de = QUALITÄT = LEBENSLANG**

**VERLAG WITTICH**

**SONDERVERÖFFENTLICHUNG**  
 Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Sonderveröffentlichung  
**"Bauen + Wohnen".**  
**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

**BEILAGENHINWEIS**  
 Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage  
**"Young Living"**  
 der Fa. Möbel Müller.  
**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

**Jetzt schon die Kfz-Versicherung wechseln!**

Jetzt **Wechsel-Chance** nutzen!

Stichtag **30** November

Maßstäbe / neu definiert **AXA**

**AXA-Center**  
**Sven Stolz**  
**Michael Socha**  
 Weingartstraße 21  
 66798 Wallerfangen  
 Tel.: 0 68 37 / 900 635  
 Termine nur nach telefonischer Vereinbarung

**WIR MACHEN MEHR ALS AMTS- UND MITTEILUNGSBLÄTTER!**  
 ... am laufenden Band!

**ENJOY!**  
**SUNNY**  
**22KB**

**VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH**  
 Heimat- und Bürgerzeitungen  
 Europaallee 2 • 54343 Föhren  
 © 06502/9147-0 • Fax: 06502/9147-250  
 info@wittich-foehren.de  
 www.wittich.de

Haben Sie eine Nachricht für jemanden?  
 Wir verpacken sie in einer aussagekräftigen Anzeige!

Für die **Straßenkinder von Togo** alles andere als selbstverständlich: Schulunterricht. Mit Ihrer Unterstützung können wir ihnen eine Startchance geben.  
[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)

**FRIEDRICH & CO GMBH**  
**Dachdeckerei**  
 mit langjähriger Erfahrung u. kompetentem Team  
 Mozartstraße 3 • 66780 Rehlingen-Siersburg  
**Dach- und Bauklempnerarbeiten**

- Dachfenster
- Trapezbleche
- Garagenabdeckung
- Flachdach

**Tel. 0 68 35 - 6 86 41** Mobil: 01 72 - 6 88 34 84  
 E-Mail: [friedrich-rehlingen@t-online.de](mailto:friedrich-rehlingen@t-online.de)

**Schönberger GmbH**  
 • Zimmererei • Bedachungen • Ökologischer Holzbau

Römerstraße 8 | 66780 Rehlingen-Siersburg  
 Tel.: +49 (0) 6835-608 59 40 | Fax: +49 (0) 6835-608 59 41  
 Mobil: +49 (0) 171-543 44 66  
[info@zim-schoenberger.de](mailto:info@zim-schoenberger.de) | [www.zim-schoenberger.de](http://www.zim-schoenberger.de)

**Besiegen Sie Ihren Hunger** Anzeige  
**LopaMED Sättigungskapseln – vom Apotheker empfohlen!**

Fast jeder kennt es: der ärgste Feind jeder Diät oder Abnehmkur ist der Hunger! Wie viele Diäten haben Sie schon abgebrochen, weil der Magen knurrt und man schlechte Laune bekommt?

Wir haben die Lösung: die Lopa MED Sättigungskapseln! Das 100% natürliche und hochwirksame Medizinprodukt unterstützt das Sättigungsgefühl und damit die Gewichtskontrolle im Rahmen ihrer Diät. Das Geheimnis liegt in den indischen Flohsamenschalen: diese quellen im Magen bis auf das 40-fache ihres Volumens auf. Dabei kommt es zu einer stärkeren Magenfüllung fast ohne Kalorien und einer verzögerten Magenleerung. Während des Essens setzt nun viel schneller ein Sättigungsgefühl ein – so ist es einfacher, weniger zu essen. Die Kalorienzufuhr wird reduziert und Diätmaßnahmen können besser durchgehalten werden.

**Jetzt in Ihrer Apotheke.**  
 PZN-7772987  
**Qualität made in Germany. CE** 0197

**Lopa MED** pharma food  
**Sättigungskapseln**  
 Medizinprodukt 120 Kapseln



**NESCURE**  
 Der sanfte Entzug

**Alkoholentzug in 3 Wochen**  
 Raus aus der Abhängigkeit, rein in die Zukunft.

Mit Hilfe Neuro-Elektrischer Stimulation und unserem spezialisierten Ärzte- und Therapeutenteam entziehen Sie sanft und ohne Konsumzwang in nur 21 Tagen. Diskret und anonym in angenehmer, familiärer Atmosphäre.

Alle Infos über das geniale NESCURE®-Verfahren für den sanften Alkoholentzug  
[www.nescure.de](http://www.nescure.de)  
 kostenfreies Tel: 0800 700 9909

**Familienanzeigen**

in Ihrem Mitteilungsblatt erreichen Freunde, Bekannte und Verwandte





# DIE PRIVATE KLEIN-ANZEIGE SAAR

erscheint für 25,- Euro in über 228.000 saarländischen Haushalte im

**Kreis Merzig-Wadern:** Mettlach, Perl

**Kreis Neunkirchen:** Eppelborn, Illingen, Merchweiler,  
Ottweiler, Schiffweiler

**Regionalverband Saarbrücken:** Heusweiler, Riegelsberg,

Geislautern, Ludweiler, Lauterbach, Friedrichsthal, Püttlingen, Sulzbach

**Kreis Saarlouis:** Bous, Dillingen, Ens Dorf, Lebach, Nalbach, Rehlingen-  
Siersburg, Saarwellingen, Schwalbach, Wadgassen, Wallerfangen

**Saar-Pfalz-Kreis:** Blieskastel

**Kreis St. Wendel:** St. Wendel, Marpingen, Namborn,  
Nohfelden, Oberthal, Tholey, Freisen

Anzeigenschluss: freitags 9.00 Uhr beim Verlag, Tel. 0 65 02 - 91 47 0

**Wohnung im Grünen, Marpingen,**  
100 qm, SW-Hang, OG, WZ, Essz.,  
Kü., 2 Ki.Zi., SZ, AR, Bad, Diele,  
Speisek., Arbeitsz., Keller, Waschkü.,  
gr. Terr., gr. Blk., bes. Wärme- +  
Schalldämm., nur solv. Mieter, 500,-  
€ + 2 MM KT, Garage 30,- € mögl. +  
NK. Frei ab ca. 01.10.13, Tel.: 06853/  
502356

**Hilfe rund um's & im Haus**  
Malerei - Sanierungs- + Verputzarb. / Trockenausbau  
**Garten- & Landschaftsbau**  
Gartengestaltung u. -pflege, Baumfällung  
und vieles mehr **rufen Sie an**  
**Fa. Großmann 06834 / 4090613**

**Wir räumen Häuser,** Wohnungen u.  
kompl. Anwesen (besenrein), Über-  
nahme v. Möbeln u. Hausrat, Räu-  
mungsservice Schilden, Tel. 06837/  
909858. Ihr Fachbetrieb bei Räumung  
u. Entsorgung.

**Felsberger Trödelhalle.** Wir führen  
Kommoden, Anrichten, Deko, Ge-  
schirr, Wäsche, Hausrat, Elektroger.  
u. Trödel a. Art. Stöbern Sie j. Sa. v.  
9-18 Uhr bei uns i.d. Metzger Str. 63,  
66802 Unter-Felsberg (3 km v. SLS)

**Irish Setter Welpen,** VDH Pap., WT:  
1.9.13, ab 27.10.13 abzugeben.  
www.irish-setter-vom-kapellenp-  
fad.com. 0160/91856652, 06881/  
8701463

**Sammler sucht Orden,** Dolche, Ur-  
kunden, Fotoalben, Uniformen, Hel-  
me, Wehrpass, Soldbuch u.v.m. bis  
1945, fair und diskret. 06825/941110

Netter Sammler kauft **Modelleisen-  
bahnen** (aller Art u. Menge) sowie  
**Modellautos.** Zahle Spitzenpreise !  
Tel.: 06831/9528878 od. 0174/  
3232959

**Kaufe gebr. Pelze,** bevorzugt **Nerz**  
sowie Abendgarderobe u. Acces-  
soires. Zahle gut u. bar. Tel. 0157  
79249356

**Püttlingen, zentrumsnah,** 2,5 Zi./  
Kü./Bad, ca. 65 qm, (nach Anbaufertig-  
stellung ca. 85 qm + kl. Balk.),  
PKW-Stellpl., ab 01.11.13 zu vermie-  
ten. KM 380 €, NK ca.100,00 €Tel.:  
06806/46047, ab 18.00.

**BAUMFÄLLUNG**  
Baumgipfelung und Heckenschnitt  
mit Abtransport. Schmidt,  
Mobil 0171/9274424, Tel. 06825/46707

**Tommy - Ihr Alleinunterhalter od.**  
**DUO.** Für jedes Fest Live-Musik mit  
Keyboard u. Gesang - unverbindl.  
Hörprobe n. Vereinb. mögl. Tel.06806/  
12244

**Modelleisenbahn, Blechspielzeug**  
u. Modellautos aller Spuren und  
Marken ges. Größere Sammlungen  
bevorzugt. Tel.: 06831/704259 od.  
0152/56437049

**Sammler kauft Gold-, Silber- u. DM-**  
Münzen, auch gr. Sammlungen. Zahle  
auch gut für Gold- u. Silberschmuck,  
Tel.: 06831/704259 od. 0152/  
56437049

Hemmersdorf, EFH mit Einlieger-  
wohnung, Südhang, 180 qm, von priv.  
zu verk. VB 245.000 €, Tel. 06371/  
5959215

**Landsweiler-Reden,** 1-2 Familien-  
haus von privat, provisionsfrei, ruhige  
Lage in Sackgasse, zum Ortskern ca.  
600 m, renovierungsbedürftig, Stell-  
platz und kleiner Garten, 41.000 €,  
Tel.: 0173-7039030 od. 06821-  
8681628

**Kartenlegerin,** kostenlos. Tel.:  
06865/258982

**Gitarrenunterricht von Profi-Musi-  
ker,** für Anfänger u. Fortgeschrittene,  
auch bei Ihnen zu Hause, Tel.: 0174/  
1772778

**Baumfällungen u. -gipfelungen**  
**Heckenschnitt mit Abtransport**  
**Dörr, Tel. 0 68 25 / 95 24 74**

**Kaufe alles aus Omas Zeiten.** Ganze  
Nachlässe. Komme sofort, zahle bes-  
stens. Karl Buchert, Tel.: 06826/  
53248

**Kommun.-Kleid v. Emmerling,** Gr.  
140, mit Jacke, sehr elegant, für ein  
schmales Kind. VB 150 €. Tel: 06853/  
7774

**Er 51, nett,** gepfl., zuverl. Biete Ge-  
sellschaft an. Spiele Abende, Ausflü-  
ge. Hört gern zu. T. 0152/52757651

**Golden Retriever Welpen,** von HD/ED  
freien Eltern mit Papieren von priv. zu  
verkaufen. Tel.: 06888/5288

• **Gartengestaltung** • Neuanlage  
• Sanierung • Mäharbeiten • Pflege  
• **Baumfällung** • Rodung • Zaunbau  
• Entrümpelung • tr. Brennholz  
www.firma-holzwurf.de, Tel.: 06834/54970

**Sammler sucht Luftgewehre und**  
**Luftpistolen** aller Art. Tel. 0176/  
96468188

**Suche altes Moped** (Zündap, Hercu-  
les, Honda) oder altes Motorrad. Tel.  
0170/8118776

**Alleinunterhalter hat noch Termine**  
**frei! Tel. 06825/929111 o. 0172/  
6170228**

**Entrümpelung aller Art** - Woh-  
nungsauffösungen, Tel. 06861/  
9083421 o. 0151/17285336

**Brennholz** zu verkaufen. Tel.: 06874/  
183626, www.hochwaelder-brenn-  
holz.de

**Saarwellingen,** Grundstück oder  
Einfamilienhaus, bevorzugt "Hülzwei-  
ler Pfad", von Saarwelliger Ehepaar  
gesucht. Tel.: 0177/7754221 od.  
06838/9794433

**Kaufe Pelzmäntel u. Pelzjacken al-  
ler Art** Tel. 06834/567293 o. 0171/  
5281839

**4 Winterreifen zu verkaufen**  
**für BMW mit Stahlfelge,** orig. BMW-  
Radkappen, 195/65/15, 4 Mon. alt,  
VB. Tel.: 06825/88311

Wir filmen Hochzeiten, Feste,  
alte Filme digital auf DVD  
videostudio-bast.de - 06825/44666

Geben Sie Ihre Anzeige für  
**Wallerfangen**  
schnell und einfach im Internet auf  
**WWW.WITTICH.DE**

**Eine** für alle.

Hier sieht **jeder**  
Ihre Anzeige.

**Ihr Erfolg ist unser Anspruch!**

Werben Sie in Ihren  
Mitteilungsblättern.

- Anzeigenwerbung
- Sonderbeilagen
- Privat- und  
Geschäftsanzeigen



**Informieren Sie sich unverbindlich!**

*Harald Lesch*

**Fon:** 01 72 / 5 46 40 20

**Fax:** 0 65 02 / 91 47-2 48

**E-Mail:** h.lesch@wittich-foehren.de

**Adresse:** Europaallee 2 · 54343 Föhren

VERLAG + DRUCK  
**LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen









Fenster | Türen | Wintergärten

**SCHAUEN SIE DOCH REIN**

Nutzen Sie die Gelegenheit und verbinden Sie einen Besuch bei uns mit einem Bummel über den Hermeskeiler Bauernmarkt.

Verkaufsoffener Sonntag  
**13. Okt. 2013** - 13 bis 18 Uhr  
 ab 14. 30 Uhr Wintergarten Spezial  
 Vortrag und Werksbesichtigung

**TEBA Hansen & Kaub GmbH**  
 Raiffeisenstraße | 54411 Hermeskeil | Tel. 0 65 03 / 91 65 0  
 www.teba-fenster.de

*BK-Stübchen Hemmersdorf*  
**Beauty & Wellness-Spezialistin**  
 Tel. 0151/17509251 – www.bkstuebchen.de



FREUDIGE EREIGNIS-ANZEIGEN:  
 WWW.WITTICH.DE

**SILVANUS** *...mein Stück Lebensqualität!*

**Besuchen Sie uns auf unserer Herbstausstellung in Rehlingen am 12. & 13.10.2013! Wir freuen uns auf Sie!**

Öffnungszeiten:  
 Samstag: 09.00-18.00  
 Sonntag: 13.00-18.00

Tel.: 06835-607200



[www.silvanus.de](http://www.silvanus.de) Fenster • Türen • Sonnenschutz



Seit über 100 Jahren für Sie da

**Bestattungen RITTER**

Gisingen, Gaustr. 24, ☎ 0 68 37 / 79 76  
 Wallerfangen, Hauptstr. 43, ☎ 0 68 31 / 5 08 28 38  
 ☎ 01 63 / 3 93 79 76

**Öffnungszeiten Filiale Wallerfangen:**  
 Dienstag, 9.00 bis 11.30 Uhr • Freitag, 15.30 bis 18.00 Uhr sowie  
 Beratungstermine nach Absprache • [www.Bestattungen-Ritter.com](http://www.Bestattungen-Ritter.com)



**Holzbau**  
 Holzhäuser  
 Bedachungen  
 Bauklempnerei  
 Flachdachisolierungen  
 Fassadenverkleidungen  
 Kaminverkleidungen  
 Dachfenstereinbau  
 Trapezbleche  
 Reparaturdienst  
 Sturmschäden  
 Terrassenisolierungen

**ZWEIFACHER MEISTERBETRIEB**

**Werderstraße 14**  
**66763 DILLINGEN**  
 Tel. 0 68 31 / 70 70 66

Meine neue Heizung

verleiht Flüügel!



Die clevere Energiewende mit BVT-Versorgungssystemen

Die lohnende Lösung:  
**Heizkessel-austausch**

Versorgungs-Spezialist für Wohlfühlklima und regenerative Energien

Umrüsten lohnt sich:  
 Bis zu 40 Prozent Heizkosten einsparen, Wärme auf Vorrat speichern und verschiedene Systeme energiesparend miteinander verbinden.  
 Wir realisieren zukunftsfähige Lösungen für Ihre Wärmeversorgung.  
 Mehr Infos: 06831 / 98 39-0  
[www.bvt-bellmann.eu](http://www.bvt-bellmann.eu)



Offizieller Unterstützer der Energiewende



GLAMALUX

GLASDUSCHEN IN PERFEKTION

- Platzsparend
- Dichtungslos
- Pflegeleicht
- Seniorengerecht

**WOHNEN MIT GLAS**  
 Glasmarkt Müller GmbH  
 In Dürrfeldslach 4a | 66780 Rehlingen  
 Tel.: 06835 / 9 39 76 | [www.glamalux.de](http://www.glamalux.de)



KARWAT

**Injektionstechnik**

Seit 1962

**A. KARWAT & S. GmbH**  
 Rehgrabenstr. 1  
 66125 Saarbrücken

**FEUCHTE NASSE Wände?**

**RISSE im Haus?**

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen

- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Setzungs-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)

Farbe macht gute Laune!!!



# EINMALIG IN DER KFZ-BRANCHE: **ALL INCLUSIVE** SORGLOS AUTOFAHREN!

**BEI UNS  
BEKOMMEN SIE**

- alle Marken
- alle Modelle
- schnell und preiswert
- Finanzierung ohne Anzahlung zu **TOP-Konditionen** möglich

**UND JETZT GANZ NEU  
UND EXKLUSIV BEI UNS!  
FULL-SERVICE  
auch für Gebrauchtwagen**

## FULL SERVICE

**Bis 96 Monate Garantie!**

(Werks- u. Anschlussgarantie ohne Selbstanteile)

- Wartung / Inspektion
- sonstige Reparaturen inkl. Verschleißteile
- Winter- / Sommerräder
- Leihwagen kostenlos
- Top-Schutzbrief



FULL SERVICE bei Barzahlung und Finanzierung möglich

**NUR BEI UNS**

**Auto Galerie Rehlingen**

Wallerfanger Straße 68

66780 Rehlingen-Siersburg

Telefon: 0 68 35 - 60 76 30

**AUTO**  
Rehlingen *Galerie*

**www.autogalerie-rehlingen.de**